

# JUZ 26

حم

## Surah # 46 AL-AHQAF



Period of Revelation

According to the authentic sources this surah was revealed during the Prophet's (pbh) return from Ta'if. The prophet (pbh) went to TA'if three years before Hijra. This surah contains 35 verses and 4 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

					حم
					Ha-meem
					Ha-meem

حم

### 1. Ha-meem

*HaMim*. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings].

تَنْزِيلُ	الْكِتَابِ	مِنَ	اللَّهِ	الْعَزِيزِ	الْحَكِيمِ
Tanzeelu	alkitabī	mina	Allahī	alAAazeezi	alhakeemi
The revelations of	The Book	From	Allah	The Almighty	The All-wise

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

### 2. Tanzeelu alkitabī mina Allahī alAAazeezi alhakeemi

The revelation of the Book (this Qur'an) is from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

مَا	خَلَقْنَا	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
Ma	khalaqna	alssamawati	waal-arda	wama	baynahuma

Between them	And all that is	And the Earth	The heavens	We created	not
كَفَرُوا	وَالَّذِينَ	مُسَمَّى	وَأَجَلٍ	بِالْحَقِّ	إِلَّا
kafaroo	waallatheena	musamman	waajalin	bialhaqqi	illa
Disbelieve	And those who	An appointed	And for term	With truth	except
عَمَّا أَنْذَرُوا مُعْرِضُونَ					
			muAAridoon	onthiiroo	AAamma
			Turn away	They are warned	From that whereof

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أَنْذَرُوا مُعْرِضُونَ

3. Ma khalagna alssamawati waal-arda wama baynahuma illa bialhaqqi waajalin musamman waallatheena kafaroo AAamma onthiiroo muAAridoona

We created not the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and for an appointed term. But those who disbelieve turn away from that whereof they are warned.

دُونِ	مِنْ	تَدْعُونَ	مَا	أَرَأَيْتُمْ	قُلْ
dooni	min	tadAAoona	Ma	araaytum	Qul
	besides	You invoke	What	Do you see	Say
الْأَرْضِ	مِنْ	خَلَقُوا	مَاذَا	أَرُونِي	اللَّهِ
al-ardi	mina	khalaqoo	matha	aroonee	Allahi
The Earth	Of	Have they created	What	Show me	Allah
إِئتُوني	السَّمَاوَاتِ	فِي	شِرْكَ	لَهُمْ	أَمْ
eetoonnee	alssamawati	fee	shirkun	lahum	am
Bring me	The Heavens	In	A share	Have they	Or
أَثَارَةٍ	أَوْ	هَذَا	قَبْلِ	مِّنْ	بِكِتَابٍ
atharatin	aw	hatha	qabli	min	bikitabin
Some trace	Or	This		before	A book (revealed)
	صَادِقِينَ	كُنْتُمْ	إِنْ	عِلْمٍ	مِّنْ
	sadiqeena	kuntum	in	AAilmin	min
	truthful	You are	If	Knowledge	Of

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ  
 أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتُنُونِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّن  
 عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤﴾

4. Qul araaytum ma tadAAoona min dooni Allahi aroonee matha khalaqoo mina al-ardi am lahum shirkun fee alssamawati eetoonee bikitabin min qabli hatha aw atharatin min AAilmin in kuntum sadiqeena

Say (O Muhammad ﷺ to these pagans): "Think! All that you invoke besides Allah show me! What have they created of the earth? Or have they a share in (the creation of) the heavens? Bring me a Book (revealed before this), or some trace of knowledge (in support of your claims), if you are truthful!"

وَمَنْ	أَضَلُّ	مِمَّنْ	يَدْعُو	مِن	دُونِ
Waman	adallu	mimman	yadAAoo	min	dooni
And who is	More astray	Than one who	Calls	besides	
اللَّهِ	مَنْ	لَّا	يَسْتَجِيبُ	لَهُ	إِلَىٰ
Allahi	man	la	yastajeebu	lahu	ila
Allah	One who	Will not	Answer	Him	Till
يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	وَهُمْ	عَنْ	دُعَائِهِمْ	غَافِلُونَ
yawmi	alqiyamati	wahum	AAan	duAAa-ihim	ghafiloon
The day of	Ressurrection	And who are	Of	Their calls to them	Unaware

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَىٰ يَوْمِ  
 الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

5. Waman adallu mimman yadAAoo min dooni Allahi man la yastajeebu lahu ila yawmi alqiyamati wahum AAan duAAa-ihim ghafiloon

And who is more astray than one who calls (invokes) besides Allah, such as will not answer him till the Day of Resurrection, and who are (even) unaware of their calls (invocations) to them?

وَأِذَا	حُشِرَ	النَّاسُ	كَانُوا	لَهُمْ	أَعْدَاءُ
Wa-itha	hushira	alnnasu	kanoo	lahum	aAAdaan
And when	Are gathered	Mankind	They will become	For them	Enemies
وَكَانُوا	بِعِبَادَتِهِمْ	كَافِرِينَ			
wakanoo	biAAibadatihim	kafireena			
And will	Their worship	Deny			

وَأِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

6. Wa-itha hushira alnnasu kanoo lahum aAAdaan wakanoo biAAibadatihim kafireena

And when mankind are gathered (on the Day of Resurrection), they (false deities) will become enemies for them and will deny their worshipping.

وَأِذَا	تُتْلَى	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	قَالَ
Wa-itha	tutla	AAalayhim	ayatuna	bayyinat	qala
And when	Are recited	To them	Our verses	Clear	Say
الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ	هَذَا
allatheena	kafaroo	lilhaqqi	lamma	jaahum	hatha
Those who	Disbelieve	In the truth	When	It reaches them	This
سِحْرٌ	مُبِينٌ				
sihrun	mubeenun				
Is magic	plain				

وَأِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ

هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinat qala allatheena kafaroo lilhaqqi lamma jaahum hatha sihrun mubeenun

And when Our Clear Verses are recited to them, the disbelievers say of the truth (this Qur'an), when it reaches them: "This is plain magic!"

أَمْ	يَقُولُونَ	اِفْتَرَاهُ	قُلْ	إِنْ	اِفْتَرَيْتَهُ
Am	yaqooloona	iftarahu	qul	ini	iftaraytuhu
Or	Say they	He has	Say	If	I have

fabricated it			fabricated it		
شَيْئًا	اللَّهِ	مِنْ	لِي	تَمْلِكُونَ	فَلَا
shay-an	Allahi	mina	lee	tamlikoona	fala
Anything	Allah	Against	To support me	You have power	Still not
كَفَى	فِيهِ	تُفِيضُونَ	بِمَا	أَعْلَمُ	هُوَ
kafa	feehi	tufeedoona	bima	aAAlamu	
Sufficient	Concerning it	You say among yourselves	Of what	Knows better	He
الْغُفُورُ	وَهُوَ	وَبَيْنَكُمْ	بَيْنِي	شَهِيدًا	بِهِ
alghafooru	wahuwa	wabaynakum	baynee	shaheedan	bihi
The Oft-Forgiving	And He is	And between you	Between me	For a witness	Is He
					الرَّحِيمُ
					alrraheemu
					The Most Merciful

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ، فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ  
أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَى بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغُفُورُ  
الرَّحِيمُ

8. Am yaqooloona iftarahu qul ini iftaraytuhu fala tamlikoona lee mina Allahi shay-an huwa aAAlamu bima tufeedoona feehi kafa bihi shaheedan baynee wabaynakum wahuwa alghafooru alrraheemu

Or say they: "He (Muhammad ﷺ) has fabricated it." Say: "If I have fabricated it, still you have no power to support me against Allah. He knows best of what you say among yourselves concerning it (i.e. this Qur'an)! Sufficient is He for a witness between me and you! And He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful."

الرُّسُلِ	مِّنْ	بَدْعًا	كُنْتُ	مَا	قُلْ
alrrusuli	mina	bidAAan	kuntu	ma	Qul
The messengers	Among	A new thing	I am	Not	Say

وَمَا	أَدْرِي	مَا	يُفَعَّلُ	بِي	وَلَا
wama	adree	ma	yufAAalu	bee	wala
And not	I know	What	Will be done	With me	Nor
بِكُمْ	إِنْ	أَتَّبِعُ	إِلَّا	مَا	يُوحَى
bikum	in	atabiAAu	illa	ma	yooaha
With you	Only	I follow	But	That which	Is revealed
إِلَيَّ	وَمَا	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ
ilayya	wama	ana	illa	natheerun	mubeenun
To me	And not	I am	But	Warner	A plain

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفَعَّلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنِ اتَّبَعُ

إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

9. Qul ma kuntu bidAAan mina alrrusuli wama adree ma yufAAalu bee wala bikum in attabiAAu illa ma yooaha ilayya wama ana illa natheerun mubeenun

Say (O Muhammad ﷺ): "I am not a new thing among the Messengers (of Allah) (i.e. I am not the first Messenger) nor do I know what will be done with me or with you. I only follow that which is revealed to me, and I am but a plain warner."

عِنْدِ	مِنْ	كَانَ	إِنْ	أَرَأَيْتُمْ	قُلْ
Aaindi	min	kana	in	araaytum	Qul
	from	This is	If	Do you see	Say
مِّنْ	شَاهِدٌ	وَشَهِدَ	بِهِ	وَكَفَرْتُمْ	اللَّهِ
min	shahidun	washahida	bihi	wakafartum	Allahi
Among	A witness	And testifies	It	And you deny	Alah
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	فَأَمَّنَ	مِثْلَهُ	عَلَىٰ	إِسْرَائِيلَ	بَنِي
waistakbartum	faamana	mithlihi	AAala	isra-eela	banee
While you are too proud	So he believed	The like thereof	To	Israel	The children of
الظَّالِمِينَ	الْقَوْمِ	يَهْدِي	لَا	اللَّهِ	إِنَّ
alththalimeena	alqawma	Yahdee	la	Allaha	inna
Wrong-doers	The people who are	Guides	Not	Allah	Verily

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِءِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِءِ فَعَامَنَ وَأَسْتَكْبَرْتُمْ<sup>ط</sup> إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

10. Qul araaaytum in kana min AAindi Allahi wakafartum bihi washahida shahidun min banee isra-eela AAala mithlihi faamana waistakbartum inna Allaha la yahdee alqawma *alththalimeena*

Say: "Tell me! If this (Qur'an) is from Allah, and you deny it, and a witness from among the Children of Israel ('Abdullah bin Salam ) testifies that this Qur'an is from Allah [like the Taurat (Torah)], so he believed (embraced Islam) while you are too proud (to believe)." Verily! Allah guides not the people who are *Zalimun* (polytheists, disbelievers and wrongdoing).

## Section 2

لَوْ	آمَنُوا	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	وَقَالَ
Law	amanoo	lillatheena	kafaroo	allatheena	Waqala
Had it	Believe	To those who	Disbelieve	Those who	And say
وَإِذَا	إِلَيْهِ	سَبَقُونَا	مَا	خَيْرًا	كَانَ
wa-ith	ilayhi	sabaqoona	ma	khayran	kana
And when	There to	They have preceded us	Not	A good thing	Been
إِفْكُ	هَذَا	فَسَيَقُولُونَ	بِهِ	يَهْتَدُوا	لَمْ
ifkun	hatha	fasayaqooloona	bihi	yahtadoo	lam
Lie	This is	They say	By it	They have (let themselves be) guided	not
					قَدِيمٌ
					qadeemun
					An ancient

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ<sup>ج</sup> وَإِذَا

﴿ ١١ ﴾ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَيَقُولُونَ هَذَا إِنْكَ قَدِيمٌ

11. Waqala allatheena kafaroo lillatheena amanoo law kana khayran ma sabaqoona ilayhi wa-ith lam yahtadoo bihi fasayaqooloona hatha ifkun qadeemun

And those who disbelieve (strong and wealthy) say of those who believe (weak and poor):

"Had it (Islamic Monotheism to which Muhammad ﷺ is inviting mankind) been a good thing, they (weak and poor) would not have preceded us thereto!" And when they have not let themselves be guided by it (this Qur'an), they say: "This is an ancient lie!"

وَرَحْمَةً	إِمَامًا	مُوسَى	كِتَابُ	قَبْلِهِ	وَمِنْ
warahmatan	imaman	moosa	kitabun	qablihi	Wamin
And a mercy	As a Guide	Moses	The scripture of	Before this was	And from
لِيُنذِرَ	عَرَبِيًّا	لِسَانًا	مُصَدِّقٌ	كِتَابٌ	وَهَذَا
liyunthira	Aarabiyyan	lisanan	musaddiqun	kitabun	wahatha
To warn	In the Arabic	Language	A confirming	Book	And this is
		لِلْمُحْسِنِينَ	وَبُشْرَى	ظَلَمُوا	الَّذِينَ
		lilmuhsineena	wabushra	thalamoo	allatheena
		To the Good-doers	And as glad tidings	Do wrong	Those who

وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانًا

﴿ ١٢ ﴾ عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ

12. Wamin qablihi kitabun moosa imaman warahmatan wahatha kitabun musaddiqun lisanan Aarabiyyan liyunthira allatheena thalamoo wabushra lilmuhsineena

And before this was the Scripture of Musa (Moses) as a guide and a mercy. And this is a confirming Book (the Qur'an) in the Arabic language, to warn those who do wrong, and as glad tidings to the *Muhsinun* (good-doers - see V.2:112).

ثُمَّ	اللَّهُ	رَبُّنَا	قَالُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
thumma	Allahu	rabbuna	qaloo	allatheena	Inna
And thereafter	(only) Allah	Our Lord is	Say	Those who	Verily
هُمْ	وَلَا	عَلَيْهِمْ	خَوْفٌ	فَلَا	اسْتَقَامُوا
hum	wala	Aalayhim	khawfun	fala	istaqamoo
They	Nor	On them	Fear	Shall be no	Stood straight



يَحْزُنُونَ

					yahzanoona
					Grieve

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

13. Inna allatheena qaloo rabbunā Allāhu thumma istaqamoo fala khawfun Aalayhim wala hum yahzanoona

Verily, those who say: "Our Lord is (only) Allah," and thereafter *Istaqamu* (i.e. stood firm and straight on the Islamic Faith of Monotheism by abstaining from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden and by performing all kinds of good deeds which He has ordained), on them shall be no fear, nor shall they grieve.

جَزَاءَ	فِيهَا	خَالِدِينَ	الْجَنَّةِ	أَصْحَابُ	أُولَئِكَ
jazaan	feeha	khālideena	aljannati	as-habu	Ola-ika
A reward	Therein	Abiding	Paradise	The dwellers of	Such shall be

			يَعْمَلُونَ	كَانُوا	بِمَا
			yaAAloon	kanoo	Bima
			Do	They used to	For what

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Ola-ika as-habu aljannati khālideena feeha jazaan bima kanoo yaAAloon

Such shall be the dwellers of Paradise, abiding therein (forever), a reward for what they used to do.

أُمُّهُ	حَمَلَتْهُ	إِحْسَانًا	بِوَالِدَيْهِ	الْإِنْسَانَ	وَوَصَّيْنَا
ommuhu	hamalat-hu	ihsanan	biwalidayhi	al-insana	Wawassayna
His mother	Bears him	To be dutiful and kind	To his parents	On man	And we have enjoyed
ثَلَاثُونَ	وَفِصَالُهُ	وَحَمْلُهُ	كُرْهًا	وَوَضَعَتْهُ	كُرْهًا
thalathoona	wafisaluhu	wahamluhu	kurhan	wawadaAAat-hu	kurhan
Is thirty	And the weaning of him	And the bearing of him	With hardships	And she brings him forth	With hardship

وَبَلَغَ	أَشَدَّهُ	بَلَغَ	إِذَا	حَتَّى	شَهْرًا
wabalagha	ashuddahu	balagha	itha	hatta	shahran
And reaches	Full strength	He attains	When	Till	Months
أَنَّ	أَوْزَعْنِي	رَبِّ	قَالَ	سَنَةً	أَرْبَعِينَ
an	awziAanee	rabbi	qala	sanatan	arbaAAeena
That	Grant me the power	My Lord	He says	Years	Forty
وَعَلَى	عَلَيَّ	أَنْعَمْتَ	الَّتِي	نِعْمَتِكَ	أَشْكُرُ
waAAala	Aalayya	anAAamta	allatee	niAAamataka	ashkura
And upon	Upon me	You have bestowed	Which	For your favours	I may be grateful
وَأَصْلِحْ	تَرْضَاهُ	صَالِحًا	أَعْمَلُ	وَأَنَّ	وَالِدَيَّ
waaslih	tardahu	salihan	aAAamala	waan	walidayya
And make good	Such as please you	Righteous deeds	I may do	And that	My parents
إِلَيْكَ	تُبْتُ	إِنِّي	ذُرِّيَّتِي	فِي	لِي
ilayka	tubtu	inee	thurriyyatee	fee	lee
To you	I have turned	Truly	My offsprings	In	For me
			وَأِنِّي	مِنَ	الْمُسْلِمِينَ
			almuslimeena	mina	wa-innee
			The Muslims	From	And truly I am

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا <sup>ص</sup> حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا <sup>ص</sup>  
 وَحَمَلُهُ وَفِصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا <sup>ج</sup> حَتَّى إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
 قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتِكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ  
 أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي <sup>ص</sup> إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ  
 الْمُسْلِمِينَ



15. Wawassayna al-insana biwalidayhi ihṣanan hamalat-hu ommuhu kurhan wawadaAAat-hu

kurhan waḥamluhu wafisaluhu thalathoona shahran hatta itha balagha ashuddahu wabalagha arbaAAeena sanatan qala rabbi awziAAanee an ashkura niAAamataka allatee anAAamta Aaalayya waAAala walidayya waan aAAamala salihan tardahu waaslih lee fee thurriyyatee innee tubtu ilayka wa-innee mina almuslimeena

And We have enjoined on man to be dutiful and kind to his parents. His mother bears him with hardship and she brings him forth with hardship, and the bearing of him, and the weaning of him is thirty (30) months, till when he attains full strength and reaches forty years, he says: "My Lord! Grant me the power and ability that I may be grateful for Your Favour which You have bestowed upon me and upon my parents, and that I may do righteous good deeds, such as please You, and make my off-spring good. Truly, I have turned to You in repentance, and truly, I am one of the Muslims (submitting to Your Will)."

مَا	أَحْسَنَ	عَنْهُمْ	نَتَقَبَّلُ	الَّذِينَ	أُولَئِكَ
ma	aḥsana	Aaanhum	Nataqabbalu	allatheena	Ola-ika
Of	The best	From whom	We shall accept	Those	They are
أَصْحَابِ	فِي	سَيِّئَاتِهِمْ	عَنْ	وَنَتَجَاوَزُ	عَمَلُوا
aṣ-ḥabi	fee	sayyi-atihim	Aaan	wanatajawazu	Aaamiloo
The dwellers of	Among	Their evil deeds	From	And overlook	Their deeds
يُوعَدُونَ	كَانُوا	الَّذِي	الصِّدْقِ	وَعَدَ	الْجَنَّةِ
yooAAadoon	kanoo	allathee	alssidqi	waAAda	aljannati
Been promised	They have	Which	Truth	A promise of	Paradise

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ

16. Ola-ika allatheena nataqabbalu Aaanhum aḥsana ma Aaamiloo wanatajawazu Aaan sayyi-atihim fee aṣ-ḥabi aljannati waAAda alssidqi allathee kanoo yooAAadoona

They are those from whom We shall accept the best of their deeds and overlook their evil deeds. (They shall be) among the dwellers of Paradise, a promise of truth, which they have been promised.

أَتَعِدَّانِي	لَكُمْ	أَفِّ	لِوَالِدَيْهِ	قَالَ	وَالَّذِي
ataAAidanine	lakuma	offin	liwalidayhi	qala	Waallathee
e	Upon you	Fie	To his parents	Says	But He who
Do you hold out the promise to me	both				

مِنْ	الْقُرُونُ	خَلَّتْ	وَقَدْ	أُخْرِجَ	أَنْ
min	alquroonu	khalati	waqad	okhraja	an
-	Generations	Passed away	And surely	I shall be raised up	That
أَمِنْ	وَيْلَكَ	اللَّهِ	يَسْتَعِينَانِ	وَهُمَا	قَبْلِي
amin	waylaka	Allaha	yastagheethani	wahuma	qablee
believe	Woe to you	Allah	Invoke	While they	Before me
مَا	فَيَقُولُ	حَقُّ	اللَّهِ	وَعَدَ	إِنَّ
ma	fayaqoolu	haqqun	Allahi	waAAda	inna
Nothing	But he say	Is true	Allah	The promise of	Verily
		الْأَوَّلِينَ	أَسَاطِيرُ	إِلَّا	هَذَا
		al-awwaleena	asateeru	illa	hatha
		The ancients	The tales of	But	This is

وَالَّذِي قَالَ لَوْلِدِيهِ أَفٍ لِّكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرِجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ

مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَعِينَانِ اللَّهُ وَيْلَكَ ءَامِنٌ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا

هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

17. Waallathee qala liwalidayhi offin lakuma ataAAidaninee an okhraja waqad khalati alquroonu min qablee wahuma yastagheethani Allaha waylaka amin inna waAAda Allahi haqqun fayaqoolu ma hatha illa asateeru al-awwaleena

But he who says to his parents: "Fie upon you both! Do you hold out the promise to me that I shall be raised up (again) when generations before me have passed away (without rising)?" While they (father and mother) invoke Allah for help (and rebuke their son): "Woe to you! Believe! Verily, the Promise of Allah is true." But he says: "This is nothing but the tales of the ancient."

فِي	الْقَوْلُ	عَلَيْهِمْ	حَقَّ	الَّذِينَ	أُولَئِكَ
fee	alqawlu	Aalayhimu	haqqa	allatheena	Ola-ika
Among	The word	Against whom	Is justified	Those	They are
مِّنْ	قَبْلِهِمْ	مِنْ	خَلَّتْ	قَدْ	أُمِّ
mina	qablihim	min	khalat	qad	umamin

Of the	Before them	From	That have passed away	Verily	Generations
	خَاسِرِينَ	كَانُوا	إِنَّهُمْ	وَالْإِنْسِ	الْجِنِّ
	Khasireena	kanoo	innahum	waal-insi	aljinni
	The losers	Were	Verily they	And mankind	Jinns

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ  
وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ۝

18. Ola-ika allatheena haqqa AAalayhimu alqawlu fee umamin qad khalat min qablihim mina aljinni waal-insi innahum kanoo khasireena

They are those against whom the Word (of torment) is justified among the previous generations of jinns and mankind that have passed away. Verily! They are ever the losers.

وَلِكُلِّ	دَرَجَاتٍ	مِّمَّا	عَمِلُوا	وَلِيُؤْفِيَهُمْ	أَعْمَالَهُمْ
Walikullin	darajatun	mimma	AAamiloo	Waliyuwaffiyahum	aAAamalahum
And for all there will be	Degrees	According to that which	They did	That He may recompense them in full	For their deeds
	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ		
	wahum	la	Yuthlamoona		
	And they will	Not	Be wronged		

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَلِيُؤْفِيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝

19. Walikullin darajatun mimma AAamiloo waliyuwaffiyahum aAAamalahum wahum la yuthlamoona

And for all, there will be degrees according to that which they did, that He (Allah) may recompense them in full for their deeds. And they will not be wronged.

وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	عَلَى	النَّارِ
Wayawma	yuAAaradu	allatheena	kafaroo	AAala	alnnari
On the day when	Will be exposed	Those who	Disbelieve	To	The fire
أَذْهَبْتُمْ	طَيِّبَاتِكُمْ	فِي	حَيَاتِكُمْ	الدُّنْيَا	وَاسْتَمْتَعْتُمْ
athhabetum	tayyibatikum	fee	hayatikumu	alddunya	waistamtaAAatum

And you took your pleasure	The world	Your life of	In	Your good things	You received
بِمَا	الْهُونِ	عَذَابَ	تُجْزَوْنَ	فَالْيَوْمَ	بِهَا
bima	alhooni	AAathaba	tujzawna	faalyawma	biha
Because	Humiliation	A torment of	You shall be recompensed	Now the day	Therein
كُنْتُمْ	بِغَيْرِ	الْأَرْضِ	فِي	تَسْتَكْبِرُونَ	الْحَقِّ
alhaqqi	bighayri	al-ardi	fee	tastakbiroona	kuntum
The right	Without	The land	In	Arrogant	You were
			تَفْسُقُونَ	كُنْتُمْ	وَبِمَا
			tafsuqoona	kuntum	wabima
			Rebel and disobey	You used to	And because

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ  
الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ  
فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

20. Wayawma yuAAaradu allatheena kafaroo AAala alnnari athhabtum tayyibatikum fee hayatikum alddunya waistamtaAAatum biha faalyawma tujzawna AAathaba alhooni bima kuntum tastakbiroona fee al-ardi bighayri alhaqqi wabima kuntum tafsuoona

On the Day when those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) will be exposed to the Fire (it will be said): "You received your good things in the life of the world, and you took your pleasure therein. Now this Day you shall be recompensed with a torment of humiliation, because you were arrogant in the land without a right, and because you used to rebel and disobey (Allah).

### Section 3

قَوْمَهُ	أَنْذَرَ	إِذْ	عَادَ	أَخَا	وَأَذْكَرُ
qawmahu	anthara	ith	Aaadin	akha	Waothkur
His people	He warned	When	Ad	The brother of	And remember
بَيْنَ	مِنْ	النُّذُرِ	خَلَّتْ	وَقَدْ	بِالْأَحْقَافِ
Bayni	min	alnnuthuru	khalati	waqad	bial-ahqafi
	before	Warners	There have passed away	And surely	In the sand hills

يَدَيْهِ	وَمِنْ	خَلْفِهِ	إِلَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا
yadayhi	wamin	khalfihi	illa	taAAbudoo	illa
him	And after him		But	You worship	That not
اللَّهِ	إِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمِ
Allaha	innee	akhafu	AAalaykum	AAathaba	yawmin
Allah	Truly	I fear	For you	The torment of	Day
عَظِيمٍ					
AAatheemin					
A mighty					

❖ **وَأَذْكُرَ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ الْبُيُوتُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ**

عَظِيمٍ

21. Waothkur akha AAadin ith anthara qawmahu bial-ahqafi waqad khalati alnnuthuru min bayni yadayhi wamin khalfihi alla taAAbudoo illa Allaha innee akhafu AAalaykum AAathaba yawmin Aatheemin

And remember (Hud) the brother of 'Ad, when he warned his people in *Al-Ahqaf* (the curved sand-hills in the southern part of Arabian Peninsula). And surely, there have passed away warners before him and after him (saying): "Worship none but Allah; truly, I fear for you the torment of a mighty Day."

قَالُوا	أَجِئْتَنَا	لِتَأْفِكَنَا	عَنْ	آلِهَتِنَا	فَاتِنَا
Qaloo	aji/tana	lita/fikana	AAan	alihatina	fa/tina
They said	Have you come to us	To turn us	Away from	Our gods	Then bring us
بِمَا	تَعِدُّنَا	إِنْ	كُنْتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
bima	taAAiduna	in	kunta	mina	alssadiqeen
That which	You threaten us	If	You are	One of	The truthful

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ آلهَتِنَا فَآتِنَا بِمَا تَعِدُّنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ

## الصَّادِقِينَ ﴿١٣﴾

22. Qaloo aji/tana lita/fikana AAan alihatina fa/tina bima taAAiduna in kunta mina alssadiqeena

They said: "Have you come to turn us away from our *aliha* (gods)? Then bring us that with which you threaten us, if you are one of the truthful!"

قَالَ	إِنَّمَا	الْعِلْمُ	عِنْدَ	اللَّهِ	وَأُبَلِّغُكُمْ
Qala	innama	alAAilmu	AAinda	Allahi	Waoballighukum
He said	Only	The knowledge	Is with	Allah	And I convey to you
مَا	أُرْسِلْتُ	بِهِ	وَلَكِنِّي	أَرَأَيْكُمْ	قَوْمًا
ma	orsiltu	bihi	walakinnee	arakum	qawman
What	I have been sent	Wherewith	But I	See that you are	A people
تَجْهَلُونَ					
tajhaloona					
Given to ignorance					

قَالَ إِنَّمَا أَلْعَلِمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ ؕ وَلَكِنِّي أَرَأَيْكُمْ قَوْمًا

## تَجْهَلُونَ ﴿١٣﴾

23. Qala innama alAAilmu AAinda Allahi waoballighukum ma orsiltu bihi walakinnee arakum qawman tajhaloona

He said: "The knowledge (of the time of its coming) is with Allah only, and I convey to you that wherewith I have been sent, but I see that you are a people given to ignorance!"

فَلَمَّا	رَأَوْهُ	عَارِضًا	مُسْتَقْبِلَ	أَوْدِيَّتِهِمْ	قَالُوا
Falamma	raawhu	AAaridan	mustaqbila	awdiyatihim	qaloo
Then when	They saw it	As a dense cloud	Coming towards	Their valleys	They said
هَذَا	عَارِضٌ	مُمْطِرُنَا	بَلْ	هُوَ	مَا
hatha	AAaridun	mumtiruna	bal	huwa	ma
This is	A cloud	Bringing us rain	Nay	But it is	That which



أَلِيمٌ	عَذَابٌ	فِيهَا	رِيحٌ	بِهِ	اسْتَعْجَلْتُمْ
aleemun	AAathabun	feeha	reehun	bihi	istaAAajaltum
A painful	Torment	Wherein is	A wind	It	You were asking to be hastened

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مِّمَّطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ ۗ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

24. Falamma raawhu AAaridan mustaqbila awdiyatihim qaloo hatha AAaridun mumtiruna bal huwa ma istaAAajaltum bihi reehun feeha AAathabun aleemun

Then, when they saw it as a dense cloud coming towards their valleys, they said: "This is a cloud bringing us rain!" Nay, but it is that (torment) which you were asking to be hastened! a wind wherein is a painful torment!

فَأَصْبَحُوا	رَبِّهَا	بِأَمْرِ	شَيْءٍ	كُلِّ	تُدَمِّرُ
faasbahoo	rabiha	bi-amri	shay-in	kulla	Tudammiru
So they became such that	Its Lord	By the command of	Thing	Every	Destroying
نَجْزِي	كَذَلِكَ	مَسَاكِينُهُمْ	إِلَّا	يُرَى	لَا
najzee	kathalika	masakinuhum	illa	yura	la
We recompense	Thus do	Their dwellings	Except	Could be seen	Nothing
				الْمُجْرِمِينَ	الْقَوْمَ
				almujrimeena	alqawma
				Criminals	The people who are

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَاكِينُهُمْ ۗ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

25. Tudammiru kulla shay-in bi-amri rabbiha faasbahoo la yura illa masakinuhum kathalika najzee alqawma almujrimeena

Destroying everything by the Command of its Lord! So they became such that nothing could be seen except their dwellings! Thus do We recompense the people who are *Mujrimun* (polytheists, disbelievers, sinners, etc.)!

فِيهِ	مَكَّنَّاكُمْ	إِنْ	فِيْمَا	مَكَّنَّاهُمْ	وَلَقَدْ
feehi	makkannakum	in	feema	Makkannahum	Walaqad
Wherewith	We have established you	Not	With that	We had firmly established them	And indeed
فَمَا	وَأَفْعِدَّةٌ	وَأَبْصَارًا	سَمْعًا	لَهُمْ	وَجَعَلْنَا
fama	waaf-idatan	waabsaran	samAAan	lahum	wajaAAalna
But not	And hearts	And seeing	Hearing	For them	And we had assigned
وَلَا	أَبْصَارُهُمْ	وَلَا	سَمْعَهُمْ	عَنْهُمْ	أَعْنَى
wala	absaruhum	wala	samAAuhum	AAanhum	aghna
Nor	Their seeing	Nor	Their hearing	Them	Aviled
يَجْحَدُونَ	كَانُوا	إِذْ	شَيْءٍ	مِّنْ	أَفْعِدَّتُهُمْ
yajhadooona	kanoo	ith	shay-in	min	af-idatuhum
Deny	They used to	Since	Thing	Any	Their hearts
كَانُوا	مَا	بِهِمْ	وَحَاقَ	اللَّهِ	بِآيَاتِ
kanoo	ma	bihim	wahaqa	Allahi	bi-ayati
They use to	By that which	They were	And completely encircled	Allah	The signs of
				يَسْتَهْزِئُونَ	بِهِ
				yastahzi-oona	bihi
				Mock	At it
<p>وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيْمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْعِدَّةً  فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ سَمْعَهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْعِدَّتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا  تَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾</p>					
<p>26. Walaqad makkannahum feema in makkannakum feehi wajaAAalna lahum samAAan waabsaran waaf-idatan fama aghna AAanhum samAAuhum wala absaruhum wala af-idatuhum min shay-in ith kanoo yajhadooona bi-ayati Allahi wahaqa bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona  And indeed We had firmly established them with that wherewith We have not established</p>					

you (O Quraish)! And We had assigned them the (faculties of) hearing (ears), seeing (eyes), and hearts, but their hearing (ears), seeing (eyes), and their hearts availed them nothing since they used to deny the *Ayat* (Allah's Prophets and their Prophethood, proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah, and they were completely encircled by that which they used to mock at!

#### Section 4

وَلَقَدْ	أَهْلَكْنَا	مَا	حَوْلَكُمْ	مِّنَ	الْقُرَى
Walaqad	ahlakna	ma	hawlakum	mina	alqura
And indeed	We have destroyed	What	Round about you	of	towns
وَصَرَّفْنَا	الْآيَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ		
wasarrafna	al-ayati	laAAallahum	yarjiAAoona		
And we have shown (them) in various ways	The signs	That they might	Return		

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ



#### 27. Walaqad ahlakna ma hawlakum mina alqura wasarrafna al-ayati laAAallahum yarjiAAoona

And indeed We have destroyed towns (populations) round about you, and We have (repeatedly) shown (them) the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in various ways that they might return (to the truth and believe in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism).

فَلَوْلَا	نَصَرَهُمْ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِنَ	دُونِ
Falawla	nasarahumu	allatheena	ittakathoo	min	dooni
Then why did not	Help them	Those who	They had taken	besides	
اللَّهِ	قُرْبَانًا	آلِهَةً	بَلْ	ضَلُّوا	عَنْهُمْ
Allahi	qurbanan	alihatan	bal	daloo	AAanhum
Allah	As a way of approach	For gods	Nay	But they vanished completely	From them
وَذَلِكَ	إِفْكُهُمْ	وَمَا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ	
wathalika	ifkuhum	wama	kanoo	yaftaroon	
And that was	Their lie	And that which	They had been	Inventing	

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا ءِالِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ۗ

وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

28. Falawla nasarahumu allatheena ittakhathoo min dooni Allahi qurbanan alihatan bal dalloo AAanhum wathalika ifkuhum wama kanoo yaftaroonaa

Then why did those whom they had taken for *aliha* (gods) besides Allah, as a way of approach (to Allah) not help them? Nay, but they vanished completely from them (when there came the torment). And that was their lie, and their inventions which they had been inventing (before their destruction).

وَإِذْ	صَرَفْنَا	إِلَيْكَ	نَفَرًا	مِّنَ	الْجِنِّ
Wa-ith	sarafna	ilayka	nafaran	mina	aljinni
And when	We sent	Towards you	A party	Of	The jinns
يَسْتَمِعُونَ	الْقُرْآنَ	فَلَمَّا	حَضَرُوهُ	قَالُوا	أَنْصِتُوا
yastamiAAoona	alqur-ana	falamma	hadarooHu	qaloo	ansitoo
Listening to	The Quran	When	They stood in the presence thereof	They said	Listen in the silence
فَلَمَّا	قُضِيَ	وَلَوْا	إِلَىٰ	قَوْمِهِمْ	مُنذِرِينَ
falamma	qudiya	wallow	ila	qawmihim	munthireena
And when	It was finished	They returned	To	Their people	As warners

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ

قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنذِرِينَ ﴿٢٩﴾

29. Wa-ith sarafna ilayka nafaran mina aljinni yastamiAAoona alqur-ana falamma hadarooHu qaloo ansitoo falamma qudiya wallaw ila qawmihim munthireena

And (remember) when We sent towards you (Muhammad ﷺ) *Nafran* (three to ten persons) of the jinns, (quietly) listening to the Qur'an, when they stood in the presence thereof, they said: "Listen in silence!" And when it was finished, they returned to their people, as warners.

قَالُوا	يَا	قَوْمَنَا	إِنَّا	سَمِعْنَا	كِتَابًا
Qaloo	ya	qawmana	inna	samiAAna	Kitaban
They said	O!	Our people	Verily we	Have heard	A Book
أَنْزَلَ	مِنْ	بَعْدِ	مُوسَى	مُصَدِّقًا	لِّمَا
onzila	min	baAAdi	moosa	musaddiqan	lima
Sent down		after	Moses	Confirming	What
بَيْنَ	يَدَيْهِ	يَهْدِي	إِلَى	الْحَقِّ	وَالِإِلَى
bayna	yadayhi	yahdee	ila	alhaqqi	wa-ila
Came before it		It guides	To	The truth	And to
طَرِيقٍ	مُسْتَقِيمٍ				
tareeqin	mustaqeemin				
Path	A straight				

قَالُوا يٰقَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ

يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

30. Qaloo ya qawmana inna samiAAna kitaban onzila min baAAdi moosa musaddiqan lima bayna yadayhi yahdee ila alhaqqi wa-ila tareeqin mustaqeemin

They said: "O our people! Verily! We have heard a Book (this Qur'an) sent down after Musa (Moses), confirming what came before it, it guides to the truth and to a Straight Path (i.e. Islam).

يَا	قَوْمَنَا	أَجِيبُوا	دَاعِيَ	اللَّهِ	وَأْمِنُوا
Ya	Qawmana	ajeeboo	daAAiya	Allahi	waaminoo
O!	Our people	Respond to	Caller	Allah's	And believe
بِهِ	يَغْفِرُ	لَكُمْ	مِّنْ	ذُنُوبِكُمْ	وَيُجْرِكُمْ
bihi	Yaghfir	lakum	min	thunoobikum	wayujirkum
In him	He (Allah) will forgive	You	From	Your sins	And will save you
مِّنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ			
min	AAathabin	aleemin			
From	Torment	A painful			

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا بِهِ، يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجْرِكُمْ

## مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

31. Ya qawmana ajeeboo daAAiya Allahi waaminoo bihi yaghfir lakum min thunoobikum wayujirkum min AAathabin aleemin

O our people! Respond (with obedience) to Allah's Caller (i.e. Allah's Messenger Muhammad ﷺ), and believe in him (i.e. believe in that which Muhammad ﷺ has brought from Allah and follow him). He (Allah) will forgive you of your sins, and will save you from a painful torment (i.e. Hell-fire) .

فَلَيْسَ	اللَّهُ	دَاعِي	يُجِبُ	لَا	وَمَنْ
falaysa	Allahi	daAAiya	Yujib	la	Waman
He cannot	Allah's	Caller	Respond to	Does not	And whosoever
مِنْ	لَهُ	وَلَيْسَ	الْأَرْضِ	فِي	بِمُعْجِزٍ
min	lahu	walaysa	al-ardi	fee	bimuAAjizin
–	For him	And there will not be	Earth	On	Escape
مُبِينٍ	ضَلَالٍ	فِي	أَوْلِيَاكَ	أَوْلِيَاءَ	دُونِهِ
mubeenin	dalalin	fee	ola-ika	awliyaa	doonihi
manifest	Error	In	Those are	Protecting friends	Besides Him

وَمَنْ لَا يُجِبُ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ

أَوْلِيَاءَ<sup>ج</sup> أَوْلِيَاكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

32. Waman la yujib daAAiya Allahi falaysa bimuAAjizin fee al-ardi walaysa lahu min doonihi awliyaa ola-ika fee dalalin mubeenin

And whosoever does not respond to Allah's Caller, he cannot escape on earth, and there will be no *Auliya'* (protectors) for him besides Allah (from Allah's Punishment). Those are in manifest error.

خَلَقَ	الَّذِي	اللَّهُ	أَنَّ	يَرَوُا	أَوَلَمْ
khalafa	allathee	Allaha	anna	yaraw	Awa lam
Created	Who	Allah	That	See	Do they not
بِقَادِرٍ	بِخَلْقِهِنَّ	يَعِي	وَلَمْ	وَالْأَرْضَ	السَّمَاوَاتِ
biqadirin	bikhalqihinna	yaAAaya	walam	waal-arda	alssamawati
Is able	By their	Wearied	And was not	And the earth	The heaven

	creation				
عَلَى	بَلَى	الْمَوْتَى	يُحْيِي	أَنْ	إِنَّهُ
AAala	bala	almawta	yuhyiya	an	innahu
on	Yes	The dead	To give life	that	He surely
عَلَى		قَدِيرٌ	شَيْءٌ	كُلُّ	
AAala		qadeerun	shay-in	kulli	
Over		Is able	Things	All	

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْى بِخَلْقِهِنَّ  
بِقَدْرِ عَلَى أَنْ تُحْيِيَ الْمَوْتَى بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

33. Awa lam yaraw anna Allaha allathee khalafa alssamawati waal-arda walam yaAAaya bikhalqihinna biqadirin AAala an yuhyiya almawta bala innahu AAala kulli shay-in qadeerun

Do they not see that Allah, Who created the heavens and the earth, and was not wearied by their creation, is Able to give life to the dead? Yes, He surely is Able to do all things.

وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	عَلَى	النَّارِ
Wayawma	yuAAaradu	allatheena	kafaroo	AAala	alnnari
And on the day when	Will be exposed	Those who	Disbelieve	To	The fire
أَلَيْسَ	هَذَا	بِالْحَقِّ	قَالُوا	بَلَى	وَرَبَّنَا
alaysa	hatha	bialhaqqi	qaloo	bala	warabbina
Is not	This	The truth	They will say	Yes	By our Lord
قَالَ	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	بِمَا	كُنْتُمْ	تَكْفُرُونَ
qala	fathooqoo	alAAathaba	bima	kuntum	takfuroona
He will say	Then taste	The torment	Because	You used to	Disbelieve

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبَّنَا  
قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

34. Wayawma yuAAaradu allatheena kafaroo AAala alnnari alaysa hatha bialhaqqi qaloo bala warabbina qala fathooqoo alAAathaba bima kuntum takfuroona

And on the Day when those who disbelieve will be exposed to the Fire (it will be said to them): "Is this not the truth?" They will say: "Yes, By our Lord!" He will say: "Then taste the torment, because you used to disbelieve!"

فَاصْبِرْ	كَمَا	صَبَرَ	أُولُوا	الْعَزِمِ	مِنَ
Faiṣbir	kama	ṣabara	oloo	alAAazmi	Mina
Therefore be patient	As	Endured	Those of	Strong will	Of
الرُّسُلِ	وَلَا	تَسْتَعْجِلْ	لَهُمْ	كَأَنَّهُمْ	يَوْمَ
alrrusuli	wala	tastaAAjil	lahum	kaannahum	yawma
The messenger	And do not	Haste	About them	As if they had	On the day when
يَرَوْنَ	مَا	يُوعَدُونَ	لَمْ	يَلْبَثُوا	إِلَّا
yarawna	ma	yooAAadoona	lam	yalbathoo	illa
They will see	That which	They are promised	Not	Stayed	More than (but)
سَاعَةً	مِّنْ	نَّهَارٍ	بَلَاغٍ	فَهَلْ	يُهْلَكُ
saAAatan	min	nahaṛin	balaghun	fahal	yuhlaku
An Hour	Of	A single day	A clear message	But shall	Any be destroyed
إِلَّا	الْقَوْمِ	الْفَاسِقُونَ			
illa	alqawmu	alfasiqoona			
Except	The people who are	Sinners			

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَّغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

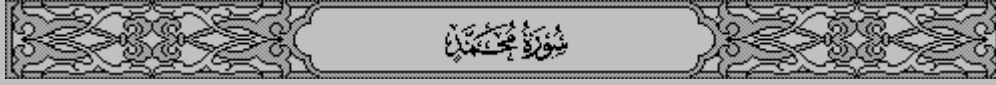
35. Faiṣbir kama ṣabara oloo alAAazmi mina alrrusuli wala tastaAAjil lahum kaannahum yawma yarawna ma yooAAadoona lam yalbathoo illa saAAatan min nahaṛin balaghun fahal yuhlaku illa alqawmu alfasiqoona

Therefore be patient (O Muhammad ﷺ) as did the Messengers of strong will and be in no haste about them (disbelievers). On the Day when they will see that (torment) with which they are promised (i.e. threatened, it will be) as if they had not stayed more than an hour in a single day. (O mankind! This Qur'an is sufficient as) a clear Message (or proclamation to save yourself from destruction). But shall any be destroyed except the people who are Al-Fasiqun (the rebellious, disobedient to Allah).



# Surah # 47 MUHAMMED

Madani



Period of Revelation

This is a Madani surah and was revealed immediately after the Hijra. Most probably after the Surah Haj. This surah contains 38 verses and 4 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهِ	سَبِيلِ	عَنْ	وَصَدُّوْا	كَفَرُوْا	الَّذِيْنَ
Allahi	sabeeli	AAan	wasaddoo	kafaroo	Allatheena
Allah	The path of	From	And hinder (men)	Disbelieve	Those who
					أَضَلَّ
					أَعْمَالَهُمْ
				aAAamalahum	adalla
				Their deeds	He will make vain

﴿الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ﴾

1. Allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli Allahi adalla aAAamalahum

Those who disbelieve [in the Oneness of Allah, and in the Message of Prophet Muhammad ﷺ], and hinder (men) from the Path of Allah (Islamic Monotheism), He will render their deeds vain .

بِمَا	وَأَمَّنُوا	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	آمَنُوا	وَالَّذِيْنَ
bima	waamanoo	alssalihati	waAAamiloo	Amanoo	Waallatheena
In that which	And believe	Righteous deeds	And do	believe	And those who
					نُزِّلَ
					عَلَى
					مُحَمَّدٍ
					وَهُوَ
					الْحَقُّ
					مِنْ
min	alhaqqu	wahuwa	muhammadin	AAala	nuzzila
From	The truth	For it is	Muhammad	To	Is sent down
					رَبِّهِمْ
					كَفَرًا
					عَنْهُمْ
					سَيِّئَاتِهِمْ
					وَأَصْلَحَ
					بَالَهُمْ
balahum	waaslahu	sayyi-atihim	AAanhum	kaffara	rabbihim

Their state	And will make good	Their sins	From them	He will expiate	Their Lord
-------------	--------------------	------------	-----------	-----------------	------------

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ

الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

2. Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati waamanoo bima nuzzila AAala muhammadin wahuwa alhaqqu min rabbihim kaffara AAanhum sayyi-atihim waaslaha balahum

But those who believe and do righteous good deeds, and believe in that which is sent down to Muhammad (ﷺ), for it is the truth from their Lord, He will expiate from them their sins, and will make good their state.

ذَلِكَ	بِأَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	اتَّبَعُوا	الْبَاطِلَ
Thalika	bi-anna	allatheena	kafaroo	ittabaAAoo	Albatila
That is	Because	Those who	Disbelieve	Follow	Falsehood
وَأَنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّبَعُوا	الْحَقَّ	مِنْ
waanna	allatheena	amanoo	ittabaAAoo	alhaqqa	min
While	Those who	believe	Follow	The truth	From
رَبِّهِمْ	كَذَلِكَ	يَضْرِبُ	اللَّهُ	لِلنَّاسِ	أَمْثَالَهُمْ
rabbihim	kathalika	yadribu	Allahu	lilnnasi	amthalahum
Their Lord	Thus does	Set forth	Allah	For mankind	Their parables

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ

رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ﴿٣﴾

3. Thalika bi-anna allatheena kafaroo ittabaAAoo albatila waanna allatheena amanoo ittabaAAoo alhaqqa min rabbihim kathalika yadribu Allahu lilnnasi amthalahum

That is because those who disbelieve follow falsehood, while those who believe follow the truth from their Lord. Thus does Allah set forth their parables for mankind.

فَإِذَا	لَقِيتُمْ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَضْرِبْ	الرِّقَابَ
Fa-itha	laqetumu	allatheena	kafaroo	fadarba	Alrriqabi
So when	You meet	Those who	Disbelieve	So strike at	Their necks
حَتَّىٰ	إِذَا	أَتَخْتَمُوهُمْ	فَشُدُّوا	الْوَتَاقَ	فَإِمَّا
hatta	itha	athkhantumoo	fashuddoo	alwathaqa	fa-imma

			hum		
Either	A bond	Then bind firmly	You have killed and wounded many of them	When	Till
	تَضَعُ	حَتَّى	وَإِمَّا	بَعْدُ	مِنَّا
tadaAAa	hatta	fidaan	wa-imma	baAAadu	mannan
Lays down	Until	Ransom	Or	Thereafter	For generosity
	اللَّهُ	يَشَاءُ	وَلَوْ	ذَلِكَ	أَوْزَارَهَا
Allahu	yashao	walaw	thalika	awzaraha	alharbu
Allah	Had willed	But if	Thus	Its burden	The war
	بِبَعْضٍ	بَعْضِكُمْ	لَيَبْلُوَنَّ	وَلَكِن	مِنْهُمْ
bibaAAadin	baAAadakum	liyabluwa	walakin	minhum	laintasara
With others	Some of you	I order to test	But	Over them	He himself could certainly have won
	فَلَنْ	اللَّهُ	سَبِيلٍ	فِي	قُتِلُوا
falan	Allahi	sabeeli	fee	qutiloo	waallatheena
Will never	Allah	The way (cause) of	In	Are killed	And those who
				أَعْمَالَهُمْ	يُضِلُّ
				aAAamalahum.	yudilla
				Their deeds	He let be lost

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَتْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا  
الْوَتَاقَ فِيمَا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ وَلَوْ  
يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَكِن لِّيَبْلُوَنَّ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ۗ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾

4. Fa-itha laqeetumu allatheena kafaroo fadarba alrriqabi hatta itha athkhantumoohum fashuddoo alwathaqa fa-imma mannan baAAadu wa-imma fidaan hatta tadaAAa alharbu awzaraha thalika

walaw yashao Allahu laintaṣara minhum walakin liyabluwa baAAadukum bibaAAadin waallatheena qutiloo fee sabeeli Allahi falan yudilla aAAamalahum.

So, when you meet (in fight *Jihad* in Allah's Cause), those who disbelieve smite at their necks till when you have killed and wounded many of them, then bind a bond firmly (on them, i.e. take them as captives). Thereafter (is the time) either for generosity (i.e. free them without ransom), or ransom (according to what benefits Islam), until the war lays down its burden. Thus [you are ordered by Allah to continue in carrying out *Jihad* against the disbelievers till they embrace Islam (i.e. are saved from the punishment in the Hell-fire) or at least come under your protection], but if it had been Allah's Will, He Himself could certainly have punished them (without you). But (He lets you fight), in order to test you, some with others. But those who are killed in the Way of Allah, He will never let their deeds be lost,

			بَالَهُمْ	وَيُصْلِحُ	سَيَهْدِيهِمْ
			balahum	Wayuslihu	Sayahdeehim
			Their state	And set right (good)	He will guide them

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ

#### 5. Sayahdeehim wayuslihu balahum

He will guide them and set right their state.

		لَهُمْ	عَرَّفَهَا	الْجَنَّةَ	وَيُدْخِلُهُمْ
		lahum	AAarrafaha	aljannata	Wayudkhilluhumu
		To them	He has made it known	Paradise (which)	And admit them to

وَيُدْخِلُهُمْ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ

#### 6. Wayudkhilluhumu aljannata AAarrafaha lahum

And admit them to Paradise which He has made known to them (i.e. they will know their places in Paradise more than they used to know their houses in the world).

تَنْصُرُوا	إِنْ	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
tansuroo	in	Amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
You help	If	Believe	Who	you	O!
		أَقْدَامَكُمْ	وَيُثَبِّتْ	يَنْصُرْكُمْ	اللَّهِ
		aqdamakum	wayuthabbit	yansurkum	Allaha
		Your foothold	And make firm	He will help you	Allah

## يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

### 7. Ya ayyuha allatheena amanoo in tansuroo Allaha yansurkum wayuthabbit aqdamakum

O you who believe! If you help (in the cause of) Allah, He will help you, and make your foothold firm.

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	فَتَعَسَىٰ	لَهُمْ	وَأَضَلَّ	أَعْمَالَهُمْ
Waallatheena	kafaroo	fataAAsan	Lahum	waadalla	aAAamalalum
And those who	Disbelieve	Is distruction	For them	And (Allah) will make vain	Their deeds

## وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَىٰ لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾

### 8. Waallatheena kafaroo fataAAsan lahum waadalla aAAamalalum

But those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), for them is destruction, and (Allah) will make their deeds vain.

ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَرَهُوا	مَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ
Thalika	bi-annahum	karihoo	ma	anzala	Allahu
That is	Because they	Hate	That which	Has sent down	Allah
فَأَحْبَطَ	أَعْمَالَهُمْ				
faahbata	aAAamalalum				
Se he has made fruitless	Their deeds				

## ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرَهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

### 9. Thalika bi-annahum karihoo ma anzala Allahu faahbata aAAamalalum

That is because they hate that which Allah has sent down (this Qur'an and Islamic laws, etc.), so He has made their deeds fruitless.

أَفَلَمْ	يَسِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَيَنْظُرُوا	كَيْفَ
Afalam	Yaseeroo	fee	al-ardi	fayanthuroo	kayfa
Have not	They traveled	Through	The earth	And seen	How
كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِهِمْ	دَمَّرَ
kana	AAaqibatu	allatheena	min	qablihim	dammara
Was	The end of	Those		Before them	Destroyed

		أَمْثَالُهَا	وَلِلْكَافِرِينَ	عَلَيْهِمْ	اللَّهُ
		amthaluha	walilkafireena	AAalayhim	Allahu
		Its likeness	And for the disbelievers	Over them	Allah

﴿ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ۗ ﴾

10. Afalam yaseeroo fee al-ardi fayant/huroo kayfa kana AAaqibatu allatheena min qablihim dammara Allahu AAalayhim walilkafireena amthaluha

Have they not travelled through the earth, and seen what was the end of those before them? Allah destroyed them completely and a similar (fate awaits) the disbelievers.

ذَلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهُ	مَوْلَى	الَّذِينَ	آمَنُوا
Thalika	bi-anna	Allaha	Mawla	allatheena	amanoo
That is	Because	Allah	The protector of	Those who	Believe
وَأَنَّ	الْكَافِرِينَ	لَا	مَوْلَى	لَهُمْ	
waanna	alkafireena	la	mawla	lahum	
And	The disbelievers	No	Protector	They have	

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

11. Thalika bi-anna Allaha mawla allatheena amanoo waanna alkafireena la mawla lahum

That is because Allah is the *Mawla* (Lord, Master, Helper, Protector, etc.) of those who believe, and the disbelievers have no *Mawla* (lord, master, helper, protector, etc.).

## Section 2

إِنَّ	اللَّهُ	يُدْخِلُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا
Inna	Allaha	yudkhilu	allatheena	amanoo	waAAamiloo
Certainly	Allah	Will admit	Those who	Believe	And do
الصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
alssalihati	jannatin	tajree	min	tahtiha	al-anharu
Righteous good deeds	To gardens	Flowing	underneath	Rivers	
وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	يَتَمَتَّعُونَ	وَيَأْكُلُونَ	كَمَا	تَأْكُلُ
waallatheena	kafaroo	yatamattaAA	waya/kuloona	kama	ta/kulu

			oona		
Eat	As	And eat	Enjoy themselves	Disbelieve	And those who
		لَهُمْ	مَثْوَى	وَالنَّارُ	الأنعامُ
		lahum	mathwan	waalnnaru	al-anAAamu
		For them	Will be abode	And the fire	Cattle

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الأنهارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ  
مَثْوَى لَهُمْ ﴿١٢﴾

12. Inna Allaha yudkhilu allatheena amanoo waAAamiloo alsalihati jannatin tajree min tahtiha al-anharu waallatheena kafaroo yatamattaAAoona waya/kuloona kama ta/kulu al-anAAamu waalnnaru mathwan lahum

Certainly! Allah will admit those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, to Gardens under which rivers flow (Paradise), while those who disbelieve enjoy themselves and eat as cattle eat, and the Fire will be their abode.

قُوَّةٌ	أَشَدُّ	هِيَ	قَرْيَةٍ	مِّنْ	وَكَأَيِّنْ
quwwatan	ashaddu	Hiya	qaryatin	min	Wakaayyin
In strength	Stronger	Is	towns	of	And many
فَلَا	أَهْلَكْنَاهُمْ	أَخْرَجَتْكَ	الَّتِي	قَرْيَتِكَ	مِّنْ
fala	ahlaknahum	akhrajatka	allatee	qaryatika	min
And there was none	We have destroyed them	Has driven you out	Which	Your town	Than
				لَهُمْ	نَاصِرٍ
				lahum	nasira
				Them	To help

وَكَأَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا  
نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

13. Wakaayyin min qaryatin hiya ashaddu quwwatan min qaryatika allatee akhrajatka

ahlaknahum fala nasira lahum

And many a town, stronger than your town (Makkah) (O Muhammad ﷺ) which has driven you out We have destroyed. And there was none to help them.

رَبِّهِ	مِّنْ	بَيِّنَةٍ	عَلَىٰ	كَانَ	أَفَمَنْ
rabbihi	min	bayyinatīn	AAala	Kana	Afaman
His Lord	From	A clear proof	On	Is	Is he who
وَاتَّبَعُوا	عَمَلِهِ	سُوءُ	لَهُ	زُيِّنَ	كَمَنْ
waittabaAAo	AAamalihi	soo-o	lahu	zuyyina	kaman
O					
While they follow	His deeds	The evil of	For whom	Is beautified	Like who
					أَهْوَاءَهُمْ
					ahwaahum
					Their own lust

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

14. Afaman kana AAala bayyinatīn min rabbihi kaman zuyyina lahu soo-o AAamalihi waittabaAAoo ahwaahum

Is he who is on a clear proof from his Lord, like those for whom their evil deeds that they do are beautified for them, while they follow their own lusts (evil desires)?

فِيهَا	الْمُتَّقُونَ	وَعِدَ	الَّتِي	الْجَنَّةِ	مَثَلُ
feeha	almuttaqoona	wuAAaida	allatee	aljannati	Mathalu
Is that in it	Those who fear	Have been promised	Which	Paradise	The description of
وَأَنْهَارٌ	آسِنٌ	غَيْرِ	مَاءٍ	مِّنْ	أَنْهَارٌ
waanharun	asinin	ghayri	ma-in	min	anharun
And rivers	Stagnant or stinking	Not	Water	Of	Are rivers
وَأَنْهَارٌ	طَعْمُهُ	يَتَغَيَّرُ	لَمْ	لَبَنٍ	مِّنْ
waanharun	taAAamuhu	yataghayyar	lam	labanin	min
And rivers	Of which the taste	Changes	Not	Milk	Of



مِّنْ	وَأَنْهَارٌ	لِّلشَّارِبِينَ	لَذَّةٌ	خَمْرٌ	مِّنْ
min	waanharun	lilshsharibeena	laththatin	khamrin	min
Of	and rivers	To those who drink	Delicious	Wine	Of
كُلِّ	مِنْ	فِيهَا	وَلَهُمْ	مُصَفًّى	عَسَلٍ
kulli	min	feeha	walahum	muṣaffan	AAasalin
Every kind	Of	Therein	And for them	Clarified	Honey
هُوَ	كَمَنْ	رَبِّهِمْ	مِّنْ	وَمَغْفِرَةٌ	الثَّمَرَاتِ
huwa	kaman	rabbihim	min	wamaghfiratun	alththamarati
Who	Like those	Their Lord	From	And forgiveness	Fruit
حَمِيمًا	مَاءٍ	وَسُقُوا	النَّارِ	فِي	خَالِدٌ
hameeman	maan	wasuqoo	alnnari	fee	khālidun
Boiling	Water	And be given to drink	The fire	In	Shall dwell for ever
				أَمْعَاءَهُمْ	فَقَطَّعَ
				amAAaahum	faqattaAAa
				Their bowels	So that its cuts up

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

15. MATHALU ALJANNATI ALLATEE WUAAIDA ALMUTTAQOONA FEEHA ANHARUN MIN MA-IN GHAYRI ASININ WAANHARUN MIN LABANIN LAM YATAGHAYYAR TAAMUHU WAANHARUN MIN KHAMRIN LATHTHATIN LILSHSHARIBEENA WAANHARUN MIN AAASALIN MUSAFFAN WALAHUM FEEHA MIN KULLI ALTHTHAMARATI WAMAGHFIRATUN MIN RABBIHIM KAMAN HUWA KHALIDUN FEE ALNNARI WASUQOO MAAN HAMEEMAN FAQATTA AAAA AMAAAHUM

The description of Paradise which the *Muttaqun* (pious - see V.2:2) have been promised is that in it are rivers of water the taste and smell of which are not changed; rivers of milk of

which the taste never changes; rivers of wine delicious to those who drink; and rivers of clarified honey (clear and pure) therein for them is every kind of fruit; and forgiveness from their Lord. (Are these) like those who shall dwell for ever in the Fire, and be given, to drink, boiling water, so that it cuts up their bowels?

وَ مِنْهُمْ	مَنْ	يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ	حَتَّى	إِذَا
Waminhum	Man	yastamiAAu	ilayka	hatta	itha
And among them	some who	Listen	To you	Till	When
خَرَجُوا	مِنْ	عِنْدِكَ	قَالُوا	لِلَّذِينَ	أُوتُوا
kharajoo	min	AAindika	qaloo	lillatheena	ootoo
They go out	From	With you	They say	To those who	Have received
الْعِلْمَ	مَاذَا	قَالَ	آنفًا	أُولَئِكَ	الَّذِينَ
alAAilma	matha	qala	anifan	ola-ika	allatheena
Knowledge	What	Has he said	Just now	Such	Are those
طَبَعَ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ	وَاتَّبَعُوا	أَهْوَاءَهُمْ
tabaAAa	Allahu	AAala	quloobihim	waittabaAAo	ahwaahum
Has sealed	Allah	On	Their hearts	And they follow	Their lust

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا  
 الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَأَنفًا ۚ أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا  
 أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

16. Waminhum man yastamiAAu ilayka hatta itha kharajoo min AAindika qaloo lillatheena ootoo alAAilma matha qala anifan ola-ika allatheena tabaAAa Allahu AAala quloobihim waittabaAAoo ahwaahum

And among them are some who listen to you (O Muhammad ﷺ) till, when they go out from you, they say to those who have received knowledge: "What has he said just now? Such are men whose hearts Allah has sealed, and they follow their lusts (evil desires).

وَالَّذِينَ	اهْتَدَوْا	زَادَهُمْ	هُدًى	وَأَتَاهُمْ	تَقْوَاهُمْ
Waallatheena	ihtadaw	zadahum	hudan	waatahum	Taqwahum
And those who	Accept guidance	He increases them	In guidance	And bestows on them	Their piety

﴿١٧﴾ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ

17. Waallatheena ihtadaw zadahum hudan waatahum taqwahum

While as for those who accept guidance, He increases their guidance, and bestows on them their piety.

فَهَلْ	يَنْظُرُونَ	إِلَّا	السَّاعَةَ	أَنْ	تَأْتِيَهُمْ
Fahal	yanthuroona	illa	alssaAAata	an	ta/tyahum
Do they then	Await	Other than	The Hour	That	It should come upon them
بَعْتَةً	فَقَدْ	جَاءَ	أَشْرَاطُهَا	فَأَنَّى	لَهُمْ
baghtatan	faqad	jaa	ashratuha	faanna	lahum
Suddenly	But indeed	Have come	Some of its portents	How (is it benefit) then	For them
إِذَا	جَاءَتْهُمْ	ذِكْرَهُمْ			
itha	jaat-hum	thikrahum			
When	Came to them	Their reminders			

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَعْتَةٌ <sup>ص</sup>فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ

﴿١٨﴾ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ

18. Fahal yanthuroona illa alssaAAata an ta/tyahum baghtatan faqad jaa ashratuha faanna lahum itha jaat-hum thikrahum

Do they then await (anything) other than the Hour, that it should come upon them suddenly? But some of its portents (indications and signs) have already come, and when it (actually) is on them, how can they benefit them by their reminder?

فَاعْلَمْ	أَنَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	اللَّهُ
FaiAAalam	annahu	la	ilaha	illa	Allahu
So know	That there is	No	(true) god	But	Allah
وَاسْتَغْفِرْ	لِدُنْبِكَ	وَاللِّمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ
waistaghfir	lithanbika	walilmu/mine ena	waalmu/minati	waAllahu	yaAAalamu
And ask forgiveness	For your sins	And also for believing men	And believing women	And Allah	Knows well

				وَمَثْوَاكُمْ	مُتَقَلِّبَكُمْ
				wamathwakum	mutaqallabakum
				And your place of rest	Your moving about

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلِّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

19. FaiAAlam annahu la ilaha illa Allahu waistaghfir lithanbika walilmu/mineena waalmu/minati waAllahu yaAAlamu mutaqallabakum wamathwakum

So know (O Muhammad ﷺ) that *La ilaha ill-Allah* (none has the right to be worshipped but Allah), and ask forgiveness for your sin, and also for (the sin of) believing men and believing women. And Allah knows well your moving about, and your place of rest (in your homes).

### Section 3

سُورَةٌ	نُزِّلَتْ	لَوْلَا	آمَنُوا	الَّذِينَ	وَيَقُولُ
sooratun	nuzzilat	lawla	amanoo	Allatheena	Wayaqoolu
A sruah	Sent down	Why is not	Believe	Those who	And says
فِيهَا	وَذَكَرَ	مُحْكَمَةٌ	سُورَةٌ	أُنزِلَتْ	فَإِذَا
feeha	wathukira	muhkamatun	sooratun	onzilat	fa-itha
Therein	And is mentioned	A decisive	A surah	Is sent down	But when
مَرَضٌ	قُلُوبِهِمْ	فِي	الَّذِينَ	رَأَيْتَ	الْقِتَالَ
maradun	quloobihim	fee	allatheena	raayta	alqitalu
Is a disease	Whose hearts	In	Those	You will see	Fighting
مِنْ	عَلَيْهِ	الْمَعْشِيِّ	نَظَرَ	إِلَيْكَ	يَنْظُرُونَ
mina	AAalayhi	almaghshiyyi	nathara	ilayka	yanthuroona
From	One fainting		With a looks of	At you	Looking
			لَهُمْ	فَأَوْلَى	الْمَوْتِ
			lahum	faawla	almawti
			For them	But it was better	Death

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ

وَذِكْرٌ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ  
 الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ

20. Wayaqoolu allatheena amanoo lawla nuzzilat sooratun fa-itha onzilata sooratun muhkamatun wathukira feeha alqitalu raayta allatheena fee quloobihim maradun yanthuroona ilayka nathara almaghshiyi AAalayhi mina almawti faawla lahum

Those who believe say: "Why is not a *Surah* (chapter of the Qur'an) sent down (for us)? But when a decisive *Surah* (explaining and ordering things) is sent down, and fighting (*Jihad* holy fighting in Allah's Cause) is mentioned (i.e. ordained) therein, you will see those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) looking at you with a look of one fainting to death. But it was better for them (hypocrites, to listen to Allah and to obey Him).

طَاعَةٌ	وَقَوْلٌ	مَعْرُوفٌ	فَإِذَا	عَزَمَ	الْأَمْرُ
TaAAatun	waqawlun	maAAroofun	fa-itha	AAazama	al-amru
Obidience	And words	Good	And when	Is resolved	The matter
فَلَوْ	صَدَقُوا	اللَّهِ	لَكَانَ	خَيْرًا	لَهُمْ
falaw	Sadaqoo	Allaha	lakana	khayran	lahum
Then if	They had been true to	Allah	It would have been	Better	For them

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ



21. TaAAatun waqawlun maAAroofun fa-itha AAazama al-amru falaw sadaqoo Allaha lakana khayran lahum

Obedience (to Allah) and good words (were better for them). And when the matter (preparation for *Jihad*) is resolved on, then if they had been true to Allah, it would have been better for them.

فَهَلْ	عَسَيْتُمْ	إِنْ	تَوَلَّيْتُمْ	أَنْ	تُفْسِدُوا
Fahal	AAasaytum	in	tawallaytum	an	Tufsidoo
Would then	You might	If	You were given authority	That	You do mischief
فِي	الْأَرْضِ	وَتَقَطَّعُوا	أَرْحَامَكُمْ		
fee	al-ardi	watuqattiAAo	arhamakum		

			o		
		Your ties of kinship	And severe	The land	In

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

22. Fahal AAasaytum in tawallaytum an tufsidoo fee al-ardi watuqattiAAoo arhamakum

Would you then, if you were given the authority, do mischief in the land, and sever your ties of kinship?

وَأَعْمَى	فَأَصَمَّهُمْ	اللَّهُ	لَعَنَهُمْ	الَّذِينَ	أُولَئِكَ
waaAAama	Faasammahu	Allahu	laAAanahumu	allatheena	Ola-ika
And blinded	So that he has made them deaf	Allah	Has cursed them	Are they whom	Such
					أَبْصَارَهُمْ
					absarahum
					Their sight

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

23. Ola-ika allatheena laAAanahumu Allahu faasammahumu waaAAama absarahum

Such are they whom Allah has cursed, so that He has made them deaf and blinded their sight.

قُلُوبٍ	عَلَى	أَمْ	الْقُرْآنَ	يَتَدَبَّرُونَ	أَفَلَا
quloobin	AAala	am	alqur-ana	yatadabbaroona	Afala
(their)Hearts	On	Or	The Quran	Think deeply in	Do they not then
					أَقْفَالُهَا
					aqfaluha
					Their Locks

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

24. Afala yatadabbaroona alqur-ana am AAala quloobin aqfaluha

Do they not then think deeply in the Qur'an, or are their hearts locked up (from understanding it)?

مِّن	أَدْبَارِهِم	عَلَى	أَرْتَدُّوْا	الَّذِينَ	إِنَّ
alshshaytanu	alhuda	lahumu	tabayyana	ma	baAAadi
-	Their backs	On	Have turned	Those who	Verily
الشَّيْطَانُ	الْهُدَى	لَهُمْ	تَبَيَّنَ	مَا	بَعْدَ
min	adbarihim	AAala	irtaddoo	allatheena	Inna
Satan	The guidance	To them	Has been manifested	What	after
		لَهُمْ	وَأَمَلَى	لَهُمْ	سَوَّلَ
		lahum	waamla	lahum	sawwala
		Them (their term)	And (Allah) prolonged	For them	Has beautified

لَا  
 إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ  
 الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

25. Inna allatheena irtaddoo AAala adbarihim min baAAadi ma tabayyana lahumu alhuda alshshaytanu sawwala lahum waamla lahum

Verily, those who have turned back (have apostated) as disbelievers after the guidance has been manifested to them, *Shaitan* (Satan) has beautified for them (their false hopes), and (Allah) prolonged their term (age).

مَا	كَرَهُوا	لِلَّذِينَ	قَالُوا	بِأَنَّهُمْ	ذَلِكَ
ma	karihoo	lillatheena	qaloo	bi-annahum	Thalika
What	Hate	To those who	Said	Because they	This is
الْأَمْرِ	بَعْضِ	فِي	سَنُطِيعُكُمْ	اللَّهُ	نَزَّلَ
al-amri	baAAadi	fee	sanuteeAAukum	Allahu	nazzala
The mater	Part of	In	We will obey you	Allah	Has sent down
			إِسْرَارَهُمْ	يَعْلَمُ	وَاللَّهُ
			israrahum	yaAAalamu	waAllahu
			Their secrets	Knows	And Allah

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرَهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ

الْأَمْرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ۝

26. Thalika bi-annahum qaloo lillat<sup>h</sup>eena karihoo ma nazzala Allahu sanuteeAAukum fee baAAadi al-amri waAllahu yaAAalamu israrahum

This is because they said to those who hate what Allah has sent down: "We will obey you in part of the matter," but Allah knows their secrets.

فَكَيْفَ	إِذَا	تَوَفَّتْهُمُ	الْمَلَائِكَةُ	يَضْرِبُونَ	وَجُوهَهُمْ
Fakayfa	itha	tawaffat-humu	almala-ikatu	yadriboona	wujoohahum
Then how	When	Will take their souls at death	The angels	Striking	Their faces
وَأَدْبَارَهُمْ					
					waadbarahum
					And their backs

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وَجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ۝

27. Fakayfa itha tawaffat-humu almala-ikatu yadriboona wujoohahum waadbarahum

Then how (will it be) when the angels will take their souls at death, smiting their faces and their backs?

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	اتَّبَعُوا	مَا	أَسْخَطَ	اللَّهُ
Thalika	bi-annahumu	ittabaAAoo	ma	askhata	Allaha
That is	Because they	Followed	What	Angered	Allah
وَكَرِهُوا	رِضْوَانَهُ	فَأَحْبَطَ	أَعْمَالَهُمْ		
wakarihoo	ridwanahu	faahbata	aAAamalahum		
And they hated	What pleased him	So He made wasted	Their deeds		

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ، فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۝

28. Thalika bi-annahumu ittabaAAoo ma askhata Allaha wakarihoo ridwanahu faahbata aAAamalahum



That is because they followed that which angered Allah, and hated that which pleased Him. So He made their deeds fruitless.

#### Section 4

مَرَضٌ	قُلُوبِهِمْ	فِي	الَّذِينَ	حَسِبَ	أَمْ
maradun	quloobihim	fee	allatheena	hasiba	Am
Is a disease	Whose hearts	In	Those who	Think	Or do
	أَضَعَانَهُمْ	اللَّهُ	يُخْرِجَ	لَنْ	أَنْ
	adghanahum	Allahu	yukhrija	lan	an
	Their hidden ill-wills	Allah	Bring to light	Will never	That

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

29. Am hasiba allatheena fee quloobihim maradun an lan yukhrija Allahu adghanahum

Or do those in whose hearts is a disease (of hypocrisy), think that Allah will not bring to light all their hidden ill-wills?

وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	بِسِيمَاهُمْ	فَلَعَرَفْتَهُمْ	لَأَرَيْنَاكَهُمْ	نَشَاءُ	وَلَوْ
walataAarifannahum	biseemahum	falaAaraftahum	laaraynakahum	nashao	Walaw
But surely you will know them	By their marks	And you would have known them	We would have shown them to you	We willed	And if
	يَعْلَمُ	وَاللَّهُ	الْقَوْلِ	لَحْنٍ	فِي
aAamalakum	yaAalamu	waAllahu	alqawli	lahni	fee
All your deeds	Knows	And Allah	Their speech	The tone of	By

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ﴿٣٠﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

30. Walaw nashao laaraynakahum falaAaraftahum biseemahum walataAarifannahum fee lahni alqawli waAllahu yaAalamu aAamalakum

Had We willed, We could have shown them to you, and you should have known them by their marks, but surely, you will know them by the tone of their speech! And Allah knows all your deeds.

وَالصَّابِرِينَ	مِنْكُمْ	الْمُجَاهِدِينَ	نَعْلَمَ	حَتَّى	وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ
Waalssabireena	minkum	almujahideena	naAlama	hatta	Walanabluwannakum
And the patient ones	(of you)	those who strive hard	We know	Till	And surely we shall try you
				أَخْبَارَكُمْ	وَنَبْلُوَنَّكُمْ
				akhbarakum	wanabluwana
				Your facts	And we shall test

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ أَخْبَارَكُمْ



31. Walanabluwannakum hatta naAlama almujahideena minkum waalssabireena wanabluwana akhbarakum

And surely, We shall try you till We test those who strive hard (for the Cause of Allah) and the patient ones, and We shall test your facts (i.e. the one who is a liar, and the one who is truthful).

سَبِيلٍ	عَنْ	وَصَدُّوا	كَفَرُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
sabeeli	AAan	wasaddoo	kafaroo	Allatheena	Inna
The path of	From	And hinder (men)	Disbelieve	Those who	Verily
مَا	بَعْدِ	مِنْ	الرَّسُولِ	وَشَاقُّوا	اللَّهِ
ma	baAAdi	min	alrrasoola	washagqoo	Allahi
What	after		The messenger	And oppose	Allah
اللَّهِ	يَضُرُّوهُ	لَنْ	الْهُدَى	لَهُمْ	تَبَيَّنَ
Allaha	yaduroo	lan	alhuda	lahumu	tabayyana
Allah	They hurt	Will never	The guidance	To them	Has been (clearly) manifested (shown)
			أَعْمَالَهُمْ	وَسَيُحِطُّ	شَيْئًا
			aAAlahum	wasayuhbitu	shay-an
			Their deeds	But He will make fruitless	In the least

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِبِّطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٣﴾

32. Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli Allahi washaqqoo alrrasoola min baAAadi ma tabayyana lahumu alhuda lan yaduroo Allaha shay-an wasayuhbitu aAAamalahum

Verily, those who disbelieve, and hinder (men) from the Path of Allah (i.e. Islam), and oppose the Messenger (ﷺ) (by standing against him and hurting him), after the guidance has been clearly shown to them, they will not hurt Allah in the least, but He will make their deeds fruitless,

اللَّهِ	أَطِيعُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
Allaha	ateeAAoo	amanoo	Allatheena	ayyuha	Ya
Allah	Obey	Believe	Who	you	O!
	أَعْمَالِكُمْ	تُبْطِلُوا	وَلَا	الرَّسُولَ	وَأَطِيعُوا
	aAAamalakum	tubtiloo	Wala	alrrasoola	waateeAAoo
	Your deeds	Render vain	And not	The messenger	And obey

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴾



33. Ya ayyuha allatheena amanoo ateeAAoo Allaha waateeAAoo alrrasoola wala tubtiloo aAAamalakum

O you who believe! Obey Allah, and obey the Messenger (Muhammad ﷺ) and render not vain your deeds.

سَبِيلِ	عَن	وَصَدُّوا	كَفَرُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
sabeeli	AAan	wasaddoo	kafaroo	allatheena	Inna
The path of	From	And hinder (men)	Disbelieve	Those who	Verily
فَلَن	كُفَّارًا	وَهُمْ	مَاتُوا	ثُمَّ	اللَّهِ
falan	kuffarun	wahum	matoo	thumma	Allahi
Will never	Are disbelievers	While they	Die	Then	Allah

			لَهُمْ	اللَّهُ	يَغْفِرَ
			lahum	Allahu	yaghfira
			Them	Allah	Forgive

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ

اللَّهُ لَهُمْ

34. Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli Allahi thumma matoo wahum kuffarun falan yaghfira Allahu lahum

Verily, those who disbelieve, and hinder (men) from the Path of Allah (i.e. Islam); then die while they are disbelievers, Allah will not forgive them.

			وَتَدْعُوا	تَهِنُوا	فَلَا
		إِلَى	وَتَدْعُوا	تَهِنُوا	فَلَا
وَأَنْتُمْ	السَّلَامِ	إِلَى	وَتَدْعُوا	تَهِنُوا	فَلَا
waantum	alssalmi	ila	watadAAoo	tahinoo	Fala
While you	Peace	For	And ask (not)	Weak	So be not
		وَلَنْ	مَعَكُمْ	وَاللَّهُ	الْأَعْلَوْنَ
		وَلَنْ	مَعَكُمْ	وَاللَّهُ	الْأَعْلَوْنَ
أَعْمَالِكُمْ	يَتْرِكُمْ	وَلَنْ	مَعَكُمْ	وَاللَّهُ	الْأَعْلَوْنَ
aAAmalakum	yatirakum	walan	maAAaakum	waAllahu	al-aAAalawna
Your (good) deeds	Decrease the reward of	And will never	Is with you	And Allah	Have the upper hand

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتْرِكُمْ

أَعْمَالِكُمْ

35. Fala tahinoo watadAAoo ila alssalmi waantum al-aAAalawna waAllahu maAAaakum walan yatirakum aAAmalakum

So be not weak and ask not for peace (from the enemies of Islam), while you are having the upper hand. Allah is with you, and will never decrease the reward of your good deeds

			الدُّنْيَا	الْحَيَاةُ	إِنَّمَا
		لَعِبٌ	الدُّنْيَا	الْحَيَاةُ	إِنَّمَا
وَإِنْ	وَلَهُوَ	لَعِبٌ	الدُّنْيَا	الْحَيَاةُ	إِنَّمَا
wa-in	walahwun	laAAaibun	alddunya	alhayatu	Innama
But if	And pastime	Play	This world	The life of	Is but
	وَلَا	أُجُورَكُمْ	يُؤْتِكُمْ	وَتَتَّقُوا	تُؤْمِنُوا
	وَلَا	أُجُورَكُمْ	يُؤْتِكُمْ	وَتَتَّقُوا	تُؤْمِنُوا
يَسْأَلِكُمْ	وَلَا	أُجُورَكُمْ	يُؤْتِكُمْ	وَتَتَّقُوا	تُؤْمِنُوا
yas-alkum	wala	ojoorakum	yu/tikum	watattaqoo	tu/minoo
Ask you	And will not	Your wages	He will grant you	And fear Allah and avoid evil	You believe

أَمْوَالِكُمْ

					amwalakum
					Your wealth

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهْوٌ وَإِن تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا

يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

36. Innama alhayatu alddunya laAAibun walahwun wa-in tu/minoo watattaqoo yu/tikum ooorakum wala yas-alkum amwalakum

The life of this world is but play and pastime, but if you believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), and fear Allah, and avoid evil, He will grant you your wages, and will not ask you your wealth.

أَضْعَانَكُمْ	وَيُخْرِجُ	تَبْخُلُوا	فِيْحَفِكُمْ	يَسْأَلْكُمْوَهَا	إِن
adghanakum	wayukhrij	tabkhaloo	fayuhfikum	yas-alkumooha	In
Your ill-wills	And He will bring out	You would covetously withhold	And press you	He were to ask you of it	If

إِن يَسْأَلْكُمْوَهَا فِيْحَفِكُمْ تَبْخُلُوا وَيُخْرِجُ أَضْعَانَكُمْ ﴿٣٧﴾

37. In yas-alkumooha fayuhfikum tabkhaloo wayukhrij adghanakum

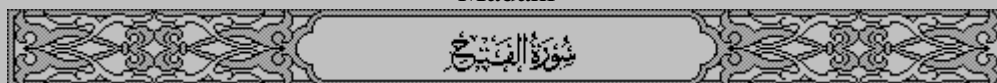
If He were to ask you of it, and press you, you would covetously withhold, and He will bring out all your (secret) ill-wills.

سَبِيلِ	فِي	لِتُنْفِقُوا	تُدْعَوْنَ	هَؤُلَاءِ	هَآأَنْتُمْ
Fee	litunfiqoo	tudAAawna	haola-i	antum	Ha
The cause of	In	To spend	Are called	Those who	Behold you are
يِيْحَلُ	وَمَنْ	يِيْحَلُ	مَنْ	فَمِنْكُمْ	اللَّهُ
waman	yabkhalu	man	faminkum	Allahi	sabeeli
Is stingy	And whoever	Are stingly	Are some who	Yet among you	Allah
الْعَنِيُّ	وَاللَّهُ	نَفْسِهِ	عَنْ	يِيْحَلُ	فَإِنَّمَا
waAllahu	nafsihi	AAan	yabkhalu	fa-innama	yabkhal
Is rich	But Allah	His ownself	Of	He is stingy	Then only

قَوْمًا	يَسْتَبْدِلُ	تَتَوَلَّوْا	وَإِنْ	الْفُقَرَاءُ	وَأَنْتُمْ
yastabdil	tatawallaw	wa-in	alfuqarao	waantum	alghaniyyu

## Surah # 48 AL-FAT-H

Madani



Period of Revelation

This Surah was revealed in the month of Dhil-Qadah, 6 A.H, When the Prophet (pbh) was on his way back to Madina after concluding the 'Treaty of Hudaibiyah' with the disbelievers of Makkah. This Surah contains 29 verses and 4 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا	فَتَحْنَا	لَكَ	فَتْحًا	مُبِينًا
Inna	fatahna	laka	fathan	Mubeenan
Verily	We have given victory	To you	Victory	A manifest

﴿ إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴾

1. Inna fatahna laka fathan mubeenan

Verily, We have given you (O Muhammad ﷺ) a manifest victory.

لِيَغْفِرَ	لَكَ	اللَّهُ	مَا	تَقَدَّمَ	مِنْ
Liyaghfira	laka	Allahu	ma	Taqaddama	min
That may forgive	You	Allah	what	passed	Of
ذَنْبِكَ	وَمَا	تَأَخَّرَ	وَيُتِمَّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ
thanbika	wama	taakhkhara	wayutimma	niAamatahu	AAalayka
Your sins	And what	Will be uture	And complete	His favour	On you
وَيَهْدِيكَ	صِرَاطًا	مُسْتَقِيمًا			
wayahdiyaka	siratan	mustaqeeman			

			The straight	Path	And guide you on
--	--	--	--------------	------	---------------------

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ

وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

2. Liyaghfira laka Allahu ma taqaddama min thanbika wama taakhkhara wayutimma niAAamatahu AAalayka wayahdiyaka siratan mustaqeeman

That Allah may forgive you your sins of the past and the future, and complete His Favour on you, and guide you on the Straight Path;

		عَزِيزًا	نَصْرًا	اللَّهُ	وَيَنْصُرُكَ
		AAazeezan	nasran	Allahu	Wayansuraka
		With strong	Help	Allah	And may help you

وَيَنْصُرُكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

3. Wayansuraka Allahu nasran AAazeezan

And that Allah may help you with strong help.

	قُلُوبِ	فِي	السَّكِينَةَ	أَنْزَلَ	الَّذِي	هُوَ
	quloobi	fee	alssakeenata	anzala	allathee	Huwa
	The hearts of	Into	The tranquility	Sent down	Who	He it is
	وَلِلَّهِ	إِيمَانِهِمْ	مَعَ	إِيمَانًا	لِيَزْدَادُوا	الْمُؤْمِنِينَ
	Walillahi	eemanihim	maAAa	eemanan	liyazdadoo	almu/mineena
	And to Allah belong	Their faith	Along with	In faith	That they may grow more	The believers
	عَلِيمًا	اللَّهُ	وَكَانَ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	جُنُودُ
	AAaleeman	Allahu	wakana	waal-ardi	alssamawati	junoodu
	All-Knower	Allah	And is ever	And the Earth	The Heavens	The armies of
						حَكِيمًا
						hakeeman
						All-Wise

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ  
 إِيمَانِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

4. Huwa allathee anzala alssakeenata fee quloobi almu/mineena liyazdadoo eemanan maAAa eemanihim walillahi junoodu alssamawati waal-ardi wakana Allahu AAaleeman hakeeman

He it is Who sent down *As-Sakinah* (calmness and tranquillity) into the hearts of the believers, that they may grow more in Faith along with their (present) Faith. And to Allah belong the hosts of the heavens and the earth, and Allah is Ever All-Knower, All-Wise.

مِن	تَجْرِي	جَنَّاتٍ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	الْمُؤْمِنِينَ	لِيُدْخِلَ
min	tajree	jannatin	waalmu/minati	almu/mineena	Liyudkhila
-	Flowing	To gardens	And the believing women	The believing men	That He may admit
عَنْهُمْ	وَيُكَفِّرَ	فِيهَا	خَالِدِينَ	الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا
AAanhum	wayukaffira	feeha	khalideena	al-anharu	tahtiha
From them	And to expiate	Therein	To abide forever	Rivers	underneath
فَوْزًا	اللَّهُ	عِنْدَ	ذَلِكَ	وَكَانَ	سَيِّئَاتِهِمْ
fawzan	Allahi	AAinda	thalika	wakana	sayyi-atihim
Success	Allah	With	That	And is	Their sins
					عَظِيمًا
					AAatheeman
					A supreme

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۗ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

5. Liyudkhila almu/mineena waalmu/minati jannatin tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha wayukaffira AAanhum sayyi-atihim wakana thalika AAinda Allahi fawzan AAatheeman

That He may admit the believing men and the believing women to Gardens under which rivers flow (i.e. Paradise), to abide therein forever, and to expiate from them their sins, and that is with Allah, a supreme success,



وَيُعَذِّبَ	الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْمُشْرِكِينَ	وَالْمُشْرِكَاتِ	الظَّالِمِينَ
WayuAAaththiba	almunafiqeena	waalmunafiqati	waalmushrikeena	waalmushrikati	alththanneena
And that He may punish	The Hypocrites men	And women	And also the polytheists men	And women	Who think
بِاللَّهِ	ظَنَّ	السَّوْءِ	عَلَيْهِمْ	دَائِرَةٌ	السَّوْءِ
biAllahi	thanna	alssaw-i	AAalayhim	da-iratu	alssaw-i
About Allah	Thought	Evil	For them is	Torment	A disgraceful
وَعُذِّبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَلَعَنَهُمْ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ
waghadiba	Allahu	AAalayhim	walaAAanahum	waaAAadda	lahum
And the anger	Allah	Is upon them	And He has cursed them	And prepared	For them
جَهَنَّمَ	وَسَاءَتْ	مَصِيرًا			
jahannama	wasaat	maseeran			
Hell	And worst indeed is	That destination			

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ  
بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةٌ السَّوْءِ وَعُذِّبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ  
وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

6. WayuAAaththiba almunafiqeena waalmunafiqati waalmushrikeena waalmushrikati  
alththanneena biAllahi thanna alssaw-i AAalayhim da-iratu alssaw-i waghadiba Allahu  
AAalayhim walaAAanahum waaAAadda lahum jahannama wasaat maseeran

And that He may punish the *Munafiqun* (hypocrites), men and women, and also the *Mushrikun* men and women, who think evil thoughts about Allah, for them is a disgraceful torment, and the Anger of Allah is upon them, and He has cursed them and prepared Hell for them, and worst indeed is that destination.

وَلِلَّهِ	جُنُودٌ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ	اللَّهُ
Walillahi	junoodu	alssamawati	waal-ardi	wakana	Allahu
And to Allah belongs	The armies of	The Heavens	And the Earth	And is ever	Allah

				حَكِيمًا	عَزِيزًا
				<u>hakeeman</u>	AAazeezan
				All-Wise	Almighty

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

7. Walillahi junoodu alssamawati waal-ardi wakana Allahu AAazeezan hakeeman

And to Allah belong the hosts of the heavens and the earth. And Allah is Ever All-Knower, All-Wise.

	وَنَذِيرًا	وَمُبَشِّرًا	شَاهِدًا	أَرْسَلْنَاكَ	إِنَّا
	<u>wanatheeran</u>	wamubashshiran	shahidan	Arsalnaka	Inna
	And as a warner	And a bearer of glad tidings	As a witness	We have sent you	Verily

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

8. Inna arsalnaka shahidan wamubashshiran wanatheeran

8. Verily, We have sent you (O Muhammad ﷺ) as a witness, as a bearer of glad tidings, and as a warner.

وَتُسَبِّحُوهُ	وَتُوقِّرُوهُ	وَتُعَزِّرُوهُ	وَرَسُولِهِ	بِاللَّهِ	لِتُؤْمِنُوا
watusabbihoo hu	Watuwaqqiroo hu	watuAAazzir oohu	warasoolihi	biAllahi	Litu/minoo
And (that you) glorify Allah's praises	And honour him	And that you assist him	And His messenger	In Allah	In order that you may believe

				وَأَصِيلًا	بُكْرَةً
				<u>waaseelan</u>	bukratan
				And afternoon	Morning

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ - وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

9. Litu/minoo biAllahi warasoolihi watuAAazziroohu watuwaqqiroohu watusabbihoo hu bukratan waaseelan

In order that you (O mankind) may believe in Allah and His Messenger (ﷺ), and that you

assist and honour him (ﷺ), and (that you) glorify (Allah's) praises morning and afternoon.

اللَّهُ	يُبَايِعُونَ	إِنَّمَا	يُبَايِعُونَكَ	الَّذِينَ	إِنَّ
Allaha	yubayiAAoon a	innama	yubayiAAoon aka	allatheena	Inna
To Allah	They give alligence	Only	They give allegance to you	Those who	Verily
تَكَثَّ	فَمَنْ	أَيْدِيهِمْ	فَوْقَ	اللَّهِ	يَدُ
nakatha	faman	aydeehim	fawqa	Allahi	yadu
Breaks his pledge	Then whosoever	`their Hands	Is over	Allah	The hand of
أَوْفَى	وَمَنْ	نَفْسِهِ	عَلَى	يَنْكُثُ	فَإِنَّمَا
awfa	waman	nafsihi	AAala	yankuthu	fa-innama
Fulfills	And whosoever	His own (harm)	To	Breaks	Only
أَجْرًا	فَسَيُؤْتِيهِ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	عَاهِدًا	بِمَا
ajran	fasayu/tehi	Allaha	AAalayhu	AAahada	bima
Reward	He will bestow on him	Allah	With	He has covenanted	What
عَظِيمًا					
					AAatheeman
					A great

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ  
 نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ  
 فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

10. Inna allatheena yubayiAAoonaka innama yubayiAAoona Allaha yadu Allahi fawqa aydeehim faman nakatha fa-innama yankuthu AAala nafsihi waman awfa bima AAahada AAalayhu Allaha fasayu/tehi ajran AAatheeman

Verily, those who give *Bai'a* (pledge) to you (O Muhammad ﷺ) they are giving *Bai'a* (pledge) to Allah. The Hand of Allah is over their hands. Then whosoever breaks his pledge, breaks only to his own harm, and whosoever fulfills what he has covenanted with Allah, He

will bestow on him a great reward.

## Section 2

شَغَلَتْنَا	الْأَعْرَابِ	مِنْ	الْمُخَلَّفُونَ	لَكَ	سَيَقُولُ
shaghalatna	al-aAArabi	mina	almukhallafo ona	laka	Sayaqoolu
Occupied us	The Bedouins	Of	Those who lagged behind	To you	Will say
بِأَلْسِنَتِهِمْ	يَقُولُونَ	لَنَا	فَاسْتَغْفِرْ	وَأَهْلُونَا	أَمْوَالُنَا
bi-alsinatihim	yaqooloona	lana	faistaghfir	waahloona	amwaluna
With their tongues	They say	For us	So ask forgiveness	And our families	Our possessions
فَمَنْ	قُلْ	قُلُوبِهِمْ	فِي	لَيْسَ	مَا
faman	qul	quloobihim	fee	laysa	Ma
Who then	Say	Their hearts	In	Is not	What
إِنْ	شَيْئًا	اللَّهِ	مِنْ	لَكُمْ	يَمْلِكُ
in	shay-an	Allahi	mina	lakum	yamliku
If	Any (poser) thing	Allah	With	On your behalf	Has
بِكُمْ	أَرَادَ	أَوْ	ضَرًّا	بِكُمْ	أَرَادَ
bikum	arada	aw	darran	bikum	arada
You	Intends	Or	Hurt	You	He intends
تَعْمَلُونَ	بِمَا	اللَّهِ	كَانَ	بَلْ	نَفْعًا
taAAamaloona	bima	Allahu	kana	bal	nafAAan
You do	Of what	Allah	Is Ever	nay, but	Benefit
					خَبِيرًا
					khabeeran
					All-aware

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا  
فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ  
لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ

## بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿١١﴾

11. Sayaqoolu laka almukhallafoona mina al-aAArabi shaghalatna amwaluna waahloona faistaghfir lana yaqooloona bi-alsinatihim ma laysa fee quloobihim qul faman yamliku lakum mina Allahu shay-an in arada bikum darran aw arada bikum nafAAan bal kana Allahu bima taAAamaloona khabeeran

Those of the bedouins who lagged behind will say to you: "Our possessions and our families occupied us, so ask forgiveness for us." They say with their tongues what is not in their hearts. Say: "Who then has any power at all (to intervene) on your behalf with Allah, if He intends you hurt or intends you benefit? Nay, but Allah is Ever All-Aware of what you do.

الرَّسُولُ	يَنْقَلِبُ	لَنْ	أَنْ	ظَنَنْتُمْ	بَلْ
alrrasoolu	yanqaliba	lan	an	thanantum	Bal
The messenger	Return	Would (never)	That	Thought	Nay , but
ذَلِكَ	وَزِينِ	أَبَدًا	أَهْلِيهِمْ	إِلَىٰ	وَالْمُؤْمِنُونَ
thalika	wazuyyina	abadan	ahleehim	ila	waalmu/minoona
That	And was made fair seeming	Never	Their families	To	And the believers
وَكُنْتُمْ	السَّوْءِ	ظَنَّ	وَوَظَنْتُمْ	قُلُوبِكُمْ	فِي
wakuntum	alssaw-i	thanna	wathanantum	quloobikum	fee
And you became	Evil	Thought	And you thought	Your Hearts	In
				بُورًا	قَوْمًا
				booran	qawman
				Useless /going for destruction	A people

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزِينِ

ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

12. Bal thanantum an lan yanqaliba alrrasoolu waalmu/minoona ila ahleehim abadan wazuyyina thalika fee quloobikum wathanantum thanna alssaw-i wakuntum qawman booran

"Nay, but you thought that the Messenger (ﷺ) and the believers would never return to

their families; and that was made fair-seeming in their hearts, and you did think an evil thought and you became a useless people going for destruction."

فَإِنَّا	وَرَسُولِهِ	بِاللَّهِ	يُؤْمِنُ	لَمْ	وَمَنْ
fa-inna	warasoolihi	biAllahi	yu/min	Lam	Waman
Then verily	And His messenger	In Allah	Believed	Has not	And whosoever
			سَعِيرًا	لِلْكَافِرِينَ	أَعْتَدْنَا
			saAAeeran	lilkafireena	aAAatadna
			A blazing fire	For the disbelievers	We have prepared

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ، فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

13. Waman lam yu/min biAllahi warasoolihi fa-inna aAAatadna lilkafireena saAAeeran

And whosoever does not believe in Allah and His Messenger (Muhammad ﷺ), then verily, We have prepared for the disbelievers a blazing Fire .

لِمَنْ	يَغْفِرُ	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	مُلْكُ	وَلِلَّهِ
liman	yaghfiru	waal-ardi	Alssamawati	mulku	Walillahi
Whom	He forgives	And the Earth	The Heavens	The sovereignty of	And to Allah belongs
			مَنْ	وَيُعَذِّبُ	يَشَاءُ
Allahu	wakana	yashao	man	wayuAAaththibu	yashao
Allah	And is ever	He wills	Whom	And punishes	He wills
				رَحِيمًا	غَفُورًا
				raheeman	ghafooran
				Most Merciful	Oft Forgiving

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ﴿١٤﴾

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

14. Walillahi mulku alssamawati waal-ardi yaghfiru liman yashao wayuAAaththibu man yashao wakana Allahu ghafooran raheeman

And to Allah belongs the sovereignty of the heavens and the earth, He forgives whom He wills, and punishes whom He wills. And Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

مَغَانِمَ	إِلَى	انطَلَقْتُمْ	إِذَا	الْمُخَلَّفُونَ	سَيَقُولُ
maghanima	ila	intalaqtum	itha	Almukhallafo ona	Sayaqoolu
The spoils	To	You set forth	When	Those who lagged behind	Will say
يُبَدِّلُوا	أَنْ	يُرِيدُونَ	تَتَّبِعُكُمْ	ذُرُونَا	لِتَأْخُذُوهَا
yubaddiloo	an	yureedoona	nattabiAAaku m	tharoon_a	lita/khuthuoh a
Change	To	They want	Follow you	Allow us to	To take them
كَذَلِكَ	تَتَّبِعُونَا	لَنْ	قُلْ	اللَّهِ	كَلَامَ
kathalikum	tattabiAAoon a	lan	qul	Allahi	kalama
Thus	Follow us	You shall not	Say	Allah's	Words
بَلْ	فَسَيَقُولُونَ	قَبْلُ	مِنْ	اللَّهُ	قَالَ
bal	fasayaqooloo na	qablu	min	Allahu	qala
Nay	Then they will say	before		Allah	He said
إِلَّا	يَفْقَهُونَ	لَا	كَانُوا	بَلْ	تَحْسُدُونَنَا
illa	yafqahoona	la	kanoo	bal	tahsudoonana
Except	They understand	Not	Were	Nay but	You envy us
قَلِيلًا					
					qaleelan
					A little

سَيَقُولُ الْمَخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذُرُونَا  
تَتَّبِعُكُمْ<sup>ص</sup> يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ<sup>ج</sup> قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكَ  
قَالَ اللَّهُ<sup>ص</sup> مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا<sup>ج</sup> بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا

قَلِيلًا

15. Sayaqoolu almukhallafoona itha intalaqtum ila maghanima lita/khuthooha tharoonanattabiAAakum yureedoona an yubaddiloo kalama Allahi qul lan tattabiAAoona kathalikum qala Allahu min qablu fasayaqooloona bal tahsudoonana bal kanoo la yafqahoona illa qaleelan

Those who lagged behind will say, when you set forth to take the spoils, "Allow us to follow you," They want to change Allah's Words. Say: "You shall not follow us; thus Allah has said beforehand." Then they will say: "Nay, you envy us." Nay, but they understand not except a little.

قُلْ	لِلْمُخَلَّفِينَ	مِنَ	الْأَعْرَابِ	سَتُدْعُونَ	إِلَى
Qul	Lilmukhallafe ena	mina	al-aAAarabi	satudAAawna	ila
Say	Those who lagged behind	Of	The Bedouins	You shall be called	To (fight against)
قَوْمٍ	أُولَى	بِأَسِّ	شَدِيدٍ	تُقَاتِلُونَهُمْ	أَوْ
qawmin	olee	ba/sin	shadeedin	tuqatiloona m	aw
A people	Given to	Warfare	Great	You shall fight them	Or
يُسَلِّمُونَ	فَإِن	تُطِيعُوا	يُؤْتِكُمْ	اللَّهُ	أَجْرًا
yuslimoona	fa-in	tuteeAAoo	yu/tikumu	Allahu	ajran
They shall surrender	Then if	You obey	Will give you	Allah	A reward
حَسَنًا	وَإِن	تَتَوَلَّوْا	كَمَا	تَوَلَّيْتُمْ	مِّنْ
hasanan	wa-in	tatawallaw	kama	tawallaytum	min
A fair	But if	You turn away	As	You did turn away	-
قَبْلُ	يُعَذِّبُكُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا		
qablu	yuAAaththibk um	AAathaban	aleeman		
before	He will punish you	Torment	With a painful		

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولَىٰ بِأَسِّ شَدِيدٍ  
تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا  
كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا



16. Qul lilmukhallafeena mina al-aAAarabi satudAAawna ila qawmin olee ba/sin shadeedin tuqatiloona hum aw yuslimoona fa-in tuteeAAoo yu/tikum Allahu ajran hasanan wa-in tatawallaw kama tawallaytum min qablu yuAAaththibkum AAathaban aleeman

Say (O Muhammad ﷺ) to the bedouins who lagged behind: "You shall be called to fight against a people given to great warfare, then you shall fight them, or they shall surrender. Then if you obey, Allah will give you a fair reward, but if you turn away as you did turn away before, He will punish you with a painful torment."

عَلَى	وَلَا	حَرَجٌ	الْأَعْمَى	عَلَى	لَيْسَ
AAala	wala	harajun	al-aAAama	AAala	Laysa
Upon	Not is there	Blame or sin	The blind	Upon	Not is there
حَرَجٌ	الْمَرِيضِ	عَلَى	وَلَا	حَرَجٌ	الْأَعْرَجِ
harajun	almareedi	AAala	wala	harajun	al-aAAaraji
Blame or sin	The sick	Upon	Nor is there	Blame or sin	The lame
جَنَّاتٍ	يُدْخِلُهُ	وَرَسُولُهُ	اللَّهِ	يُطِيعُ	وَمَنْ
jannatin	yudkhilhu	warasoolahu	Allaha	yuṭiAAai	waman
Gardens	He will admit him to	And his messenger	Allah	Obeys	And whosoever
يَتَوَلَّى	وَمَنْ	الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا	مِنْ	تَجْرِي
yatawalla	waman	al-anharu	taḥtiha	min	tajree
Turns back	And whosoever	Rivers	Beneath them	From	Flowing
			أَلِيمًا	عَذَابًا	يُعَذِّبُهُ
			aleeman	AAathaban	yuAAaththibhu
			With a painful	Torment	He will punish him

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
وَمَنْ يَتَوَلَّى يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا

17. Laysa AAala al-aAAama harajun wala AAala al-aAAaraji harajun wala AAala almareedi harajun waman yuṭiAAai Allaha warasoolahu yudkhilhu jannatin tajree min taḥtiha al-anharu waman yatawalla yuAAaththibhu AAathaban aleeman

No blame or sin is there upon the blind, nor is there blame or sin upon the lame, nor is

there blame or sin upon the sick (that they go not forth to war). And whosoever obeys Allah and His Messenger (Muhammad ﷺ), He will admit him to Gardens beneath which rivers flow (Paradise); and whosoever turns back, He will punish him with a painful torment.

### Section 3

لَقَدْ	رَضِيَ	اللَّهُ	عَنِ	الْمُؤْمِنِينَ	إِذِ
Laqad	radiya	Allahu	AAani	almu/mineena	ith
Indeed	Was pleased	Allah	With	The believers	When
يُبَايِعُونَكَ	تَحْتَ	الشَّجَرَةِ	فَعَلِمَ	مَا	فِي
yubayiAAoonaka	tahta	alshshajarati	faAAalima	ma	fee
They gave the allegiance to you	Under	The tree	He knew	What	Was in
قُلُوبِهِمْ	فَأَنْزَلَ	السَّكِينَةَ	عَلَيْهِمْ	وَأَثَابَهُمْ	فَتْحًا
quloobihim	faanzala	alsakeenata	AAalayhim	waathabahum	fathan
Their hearts	And He sent down	The tranquility	Upon them	And He rewarded them	Victory
قَرِيبًا					
qareeban					
With a near					

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي


قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

18. Laqad radiya Allahu AAani almu/mineena ith yubayiAAoonaka tahta alshshajarati faAAalima ma fee quloobihim faanzala alsakeenata AAalayhim waathabahum fathan qareeban

Indeed, Allah was pleased with the believers when they gave their *Bai'a* (pledge) to you (O Muhammad ﷺ) under the tree, He knew what was in their hearts, and He sent down *As-Sakinah* (calmness and tranquillity) upon them, and He rewarded them with a near victory,

وَمَعَانِمَ	كَثِيرَةً	يَأْخُذُونَهَا	وَكَانَ	اللَّهُ	عَزِيزًا
Wamaghanim	katheeratan	ya/khuthoona	wakana	Allahu	AAazeezan
And spoils	Abundant	That they will capture	And is ever	Allah	Almighty
حَكِيمًا					

					<u>Hakeeman</u>
					All-Wise



 وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

19. Wamaghanima katheeratan ya/khuthoonaha wakana Allahu AAazeezan hakeeman

And abundant spoils that they will capture. And Allah is Ever All-Mighty, All-Wise.

وَعَدَكُمْ	اللَّهُ	مَغَانِمَ	كَثِيرَةً	تَأْخُذُونَهَا	فَعَجَّلَ
WaAAadaku mu	All <u>ah</u> u	maghan <u>im</u> a	katheeratan	ta/khuthoonah <u>a</u>	faAAajjala
Has promised you	Allah	Spoils	Abundant	That you will capture	And He has hastened
لَكُمْ	هَذِهِ	وَكَفَّ	أَيْدِي	النَّاسِ	عَنْكُمْ
lakum	hath <u>ih</u> i	wakaffa	aydiya	aln <u>na</u> si	AAankum
For you	This	And He has restrained	The hands of	Men	From you
وَلِتَكُونَ	آيَةً	لِّلْمُؤْمِنِينَ	وَيَهْدِيكُمْ	صِرَاطًا	مُسْتَقِيمًا
walitakoona	ayatan	lilmu/mineen <u>a</u>	wayahdiyaku m	siratan	mustaqeeman
That it may be	A sign	For the believers	And that He may guide you to	Path	A straight

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ ۗ وَكَفَّ أَيْدِي


 النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

20. WaAAadakumu Allahu maghanima katheeratan ta/khuthoonaha faAAajjala lakum hathihi wakaffa aydiya alnnasi AAankum walitakoona ayatan lilmu/mineena wayahdiyaku m siratan mustaqeeman

Allah has promised you abundant spoils that you will capture, and He has hastened for you this, and He has restrained the hands of men from you, that it may be a sign for the believers, and that He may guide you to a Straight Path.

وَأُخْرَى	لَمْ	تَقْدِرُوا	عَلَيْهَا	قَدْ	أَحَاطَ
Waokhra	lam	taqdiroo	AAalay <u>h</u> a	qad	ahata
And others which	Are not yet	With in your power	Over it	Indeed	Encompasses

اللَّهُ	بِهَا	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَى	كُلِّ
Allahu	biha	wakana	Allahu	AAala	kulli
Allah	Them	And is ever	Allah	Over	All
شَيْءٍ	قَدِيرًا				
shay-in	qadeeran				
Things	Able				

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرًا ﴿٢١﴾

21. Waokhra lam taqdiroo Aalayha qad ahata Allahu biha wakana Allahu Aala kulli shay-in qadeeran

And other (victories and much booty there are, He promises you) which are not yet within your power, indeed Allah compasses them, And Allah is Ever Able to do all things.

وَلَوْ	فَاتَلَكُمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوَلَّوْا	الْأَدْبَارَ
Walaw	qatalakumu	allatheena	kafaroo	lawallawoo	al-adbara
And if	Fight against you	Those who	Disbelieve	They would have turned	Their backs
ثُمَّ	لَا	يَجِدُونَ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا
thumma	la	yajidoona	waliyyan	wala	naseeran
Then	Neither	They would have found	A protecting friend	Nor	A helper

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

﴿٢٢﴾

22. Walaw qatalakumu allatheena kafaroo lawallawoo al-adbara thumma la yajidoona waliyyan wala naseeran

And if those who disbelieve fight against you, they certainly would have turned their backs, then they would have found neither a *Wali* (protector) nor a helper.

سُنَّةَ	اللَّهِ	الَّتِي	قَدْ	خَلَّتْ	مِنْ
Sunnata	Allahi	allatee	qad	khalat	Min
That has been the way of	Allah	Which	Already	Passed away	-

قَبْلُ	وَلَنْ	تَجِدَ	لِسُنَّةِ	اللَّهِ	تَبْدِيلًا
qablu	walan	tajida	lisunnati	Allahi	tabdeelan
before	And you will never	Find	In the way of	Allah	Any change

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ<sup>ط</sup> وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

**23. Sunnata Allāhi allatee qad khalat min qablu walan tajida lisunnati Allāhi tabdeelan**

That has been the Way of Allah already with those who passed away before. And you will not find any change in the Way of Allah.

وَهُوَ	الَّذِي	كَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنْكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ
Wahuwa	allathee	kaffa	aydiyahum	AAankum	waaydiyakum
And He it is	Who	Withheld	Their hands	From you	And your hands
عَنْهُمْ	بِبَطْنِ	مَكَّةَ	مِنْ	بَعْدِ	أَنْ
AAanhum	bibatni	makkata	min	baAAdi	an
From them	In the midst of	Makkah	after		That

أَظْفَرَكُمْ	عَلَيْهِمْ	وَكَانَ	اللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
athfarakum	AAalayhim	wakana	Allahu	bima	taAamaloona
He had made you victors	Over them	And is ever	Allah	Of what	You do

بَصِيرًا

					baseeran
					The All-Seer

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ

أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ<sup>ج</sup> وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

**24. Wahuwa allathee kaffa aydiyahum AAankum waaydiyakum AAanhum bibatni makkata min baAAdi an athfarakum AAalayhim wakana Allahu bima taAamaloona baseeran**

And He it is Who has withheld their hands from you and your hands from them in the midst of Makkah, after He had made you victors over them. And Allah is Ever the All-Seer of what you do.

هُمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوكُمْ	عَنِ	الْمَسْجِدِ
Humu	allatheena	kafaroo	wasaddookum	AAani	almasjidi
They are	The ones who	Disbelieved	And hindered you	From	The mosque
الْحَرَامِ	وَالْهَدْيِ	مَعْكُوفًا	أَنْ	يَبْلُغَ	مَحَلَّهُ
alharami	waalhadya	maAAakoofan	an	yablugh	mahillahu
The sacred	And the sacrifice animals	Detained	From	Reaching	Their place of sacrifice
وَلَوْ لَا	رِجَالٌ	مُؤْمِنُونَ	وَنِسَاءٌ	مُؤْمِنَاتٌ	لَمْ
walawla	rijalun	mu/minoona	wanisaon	mu/minatun	lam
Had there not been	Men	Believing	And women	Believing	Did not
تَعْلَمُوهُمْ	أَنْ	تَطَّوُّوهُمْ	فَتَصِيبِكُمْ	مِنْهُمْ	مَعْرَةٌ
taAAalamoohum	an	tataoohum	fatuseebakum	minhum	maAAarratun
Whom you know	That	You might kill them	Would have been committed by you	And on whose account	A sin
بِغَيْرِ	عِلْمٍ	لِيُدْخِلَ	اللَّهُ	فِي	رَحْمَتِهِ
bighayri	AAilmin	liyudkhila	Allahu	fee	rahmatihi
Without	Knowledge	That might enter	Allah	Into	His mercy
مَنْ	يَشَاءُ	لَوْ	تَزَيَّلُوا	لَعَذَّبْنَا	الَّذِينَ
man	yashaao	law	tazayyaloo	laAAaththabna	allatheena
Whom	He wills	If	They should have been apart	We would have punished	Those who
كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا		
kafaroo	minhum	AAathaban	aleeman		
Disbelieved	Of them	Torment	With painful		

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ

مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُ<sup>ج</sup> وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ  
تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فِتْصِيبِكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي  
رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ<sup>ج</sup> لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا



25. Humu allatheena kafaroo waṣaddookum AAani almasjidi alharami waalhadya maAAakoofan an yablughah mahillahu walawla rijalun mu/minoona wanisaon mu/minatun lam taAAalamoohum an taṭaoohum fatuseebakum minhum maAAarratun bighayri AAilmin liyudkhila Allahu fee rahmatihi man yashao law tazayyaloo laAAaththabna allatheena kafaroo minhum AAathhaban aleeman

They are the ones who disbelieved (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), and hindered you from *AlMasjidAlHaram* (the sacred mosque of Makkah) and the sacrificial animals, detained from reaching their place of sacrifice. Had there not been believing men and believing women whom you did not know, that you may kill them, and on whose account a sin would have been committed by you without (your) knowledge, that Allah might bring into His Mercy whom He will, if they (the believers and the disbelievers) should have been apart, We verily had punished those of them who disbelieved, with painful torment.

قُلُوبِهِمْ	فِي	كَفَرُوا	الَّذِينَ	جَعَلَ	إِذْ
quloobihimu	fee	Kafaroo	allatheena	jaAAala	Ith
Their hearts	In	Disbelieve	Those who	Had put	When
سَكِينَتَهُ	اللَّهُ	فَأَنْزَلَ	الْجَاهِلِيَّةِ	حَمِيَّةَ	الْحَمِيَّةِ
sakeenatahu	Allahu	faanzala	aljahiliyyati	hamiyyata	alhamiyyata
His tranquillity	Allah	Then sent down	The time of ignorance	The pride and haughtiness of	Pride and haughtiness
كَلِمَةً	وَأَلَزَمَهُمْ	الْمُؤْمِنِينَ	وَعَلَى	رَسُولِهِ	عَلَى
kalimata	waalzamahu m	almu/mineena	waAAala	rasoolihi	AAala
The word of	And made them sick to	The believers	And upon	His messenger	Upon
وَكَانَ	وَأَهْلَهَا	بِهَا	أَحَقَّ	وَكَانُوا	التَّقْوَى
wakana	waahlaha	biha	ahaqqa	wakanoo	alttaqwa

And is ever	And worthy of it	To it	Well entitled	And they were	Piety
اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا					
		AAaleeman	shay-in	bikulli	Allahu
		The All-knower	Thing	Of every	Allah

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

26. *Ith jaAAala allatheena kafaroo fee quloobihimu alhamiyyata hamiyyata aljahiliyyati faanzala Allahu sakeenatahu Aaala rasoolihi waAAala almu/mineena waalzamahum kalimata altaqwa wakanoo ahaqqa biha waahlaha wakana Allahu bikulli shay-in Aaaleeman*

When those who disbelieve had put in their hearts pride and haughtiness the pride and haughtiness of the time of ignorance, then Allah sent down His *Sakinah* (calmness and tranquility) upon His Messenger (ﷺ) and upon the believers, and made them stick to the word of piety (i.e. none has the right to be worshipped but Allah), and they were well entitled to it and worthy of it. And Allah is the All-Knower of everything.

#### Section 4

بِالْحَقِّ	الرُّؤْيَا	رَسُولُهُ	اللَّهُ	صَدَقَ	لَقَدْ
bialhaqqi	alru/ya	rasoolahu	Allahu	sadaqa	Laqad
Is very truth	True vision (which he showed him)	His messengers	Allah	Shall fulfill	Indeed
اللَّهُ	شَاءَ	إِنْ	الْحَرَامَ	الْمَسْجِدَ	لَتَدْخُلَنَّ
Allahu	shaa	in	alharama	almasjida	latadhkulunna
Allah	Wills	If	The sacred	The Mosque	Certainly you shall enter
تَخَافُونَ	لَا	وَمُقَصِّرِينَ	رُؤُوسِكُمْ	مُحَلِّقِينَ	آمِنِينَ
takhafoona	la	wamuqassireena	ruoosakum	muhalliqeena	amineena
Fear	Having no	And having your head hair cut short	Your heads	Having shaved	Secure
مِنْ	فَجَعَلَ	تَعَلَّمُوا	لَمْ	مَا	فَعَلِمَ



min	fajaAAala	taAAalamoo	lam	ma	faAAalima
-	And He granted	You knew	Not	What	He knew
		قَرِيبًا	فَتْحًا	ذَلِكَ	دُونِ
		qareeban	fathan	thalika	dooni
		A near	Victory	That	besides

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

27. Laqad gadaqa Allahu rasoolahu alrru/ya bialhaqqi latadkhulunna almasjida alharama in sha'a Allahu amineena muhalliqeena ruosakum wamuqassireena la takhafoona faAAalima ma lam taAAalamoo fajaAAala min dooni thalika fathan qareeban

Indeed Allah shall fulfil the true vision which He showed to His Messenger (ﷺ) [i.e. the Prophet ﷺ saw a dream that he has entered Makkah along with his companions, having their (head) hair shaved and cut short] in very truth. Certainly, you shall enter *AlMasjid-al-Haram*; if Allah wills, secure, (some) having your heads shaved, and (some) having your head hair cut short, having no fear. He knew what you knew not, and He granted besides that a near victory.

وَدِينِ	بِالْهُدَى	رَسُولَهُ	أَرْسَلَ	الَّذِي	هُوَ
wadeeni	bialhuda	rasoolahu	arsala	allathee	Huwa
And the religion of	With guidance	His messenger	Has sent	Who	He it is
وَكَفَى	كُلِّهِ	الدِّينِ	عَلَى	لِيُظْهِرَهُ	الْحَقُّ
wakafa	kullihi	alddeeni	AAala	liyuthhirahu	alhaqqi
And All-Sufficient	Alla	Religions	Over	That He may make it superior	Truth
				شَهِيدًا	بِاللَّهِ
				shaheedan	biAllahi
				As witness	Is Allah

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ


كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

28. Huwa allathee arsala rasoolahu bialhuda wadeeni alhaqqi liyuthhirahu AAala aldeeni kullihi wakafa biAllahi shaheedan

He it is Who has sent His Messenger (Muhammad ﷺ) with guidance and the religion of truth (Islam), that He may make it (Islam) superior over all religions. And All-Sufficient is Allah as a Witness.

أَشِدَّاءُ	مَعَهُ	وَالَّذِينَ	اللَّهِ	رَسُولُ	مُحَمَّدٌ
ashiddao	maAAahu	waallatheena	Allahi	Rasoolu	Muhammadun
Are severe	With him	And those who are	Allah	Is the messenger of	Muhammad
رُكَّعًا	تَرَاهُمْ	بَيْنَهُمْ	رُحَمَاءُ	الْكُفَّارِ	عَلَى
rukkaAAan	tarahum	baynahum	ruhamao	alkuffari	AAala
Bowing	You see them	Among themselves	And merciful	Disbelievers	Against
وَرِضْوَانًا	اللَّهِ	مِّنْ	فَضْلًا	يَبْتَغُونَ	سُجَّدًا
waridwanan	Allahi	mina	fadlan	yabtaghoona	sujjadan
And good pleasure	Allah	From	Bounty	Seeking	And falling down prostrate
السُّجُودِ	أَثَرِ	مِّنْ	وُجُوهِهِمْ	فِي	سِيمَاهُمْ
alssujoodi	athari	min	wujoohihim	fee	seemahum
Prostration	The traces of	From	Their faces	Is on	The mark of them
فِي	وَمَثَلُهُمْ	التَّوْرَةِ	فِي	مَثَلُهُمْ	ذَلِكَ
fee	wamathaluhum	alttawrati	fee	mathaluhum	thalika
In	And their description	The Torah	In	Their description	This is
فَاسْتَعْلَظَ	فَازَرَهُ	شَطْأَهُ	أَخْرَجَ	كَزْرَعٍ	الْإِنْجِيلِ
faistaghlattha	faazarahu	shat-ahu	akhraja	kazarAAain	al-injeeli
It then becomes thick	Then makes it strong	Its shoot	Sends forth	Is like a seed which	The Gospel
لِيُعِظَ	الزُّرَّاعَ	يُعِجِبُ	سَوْقِهِ	عَلَى	فَاسْتَوَى
liyagheetha	alzzurraAAa	yuAAajibu	sooqihi	AAala	faistawa
That He may	The sowers	Delighting	Its stem	On	And it stands

enrage					straight
آمَنُوا	الَّذِينَ	اللَّهُ	وَعَدَ	الْكَفَّارَ	بِهِمْ
amanoo	allatheena	Allahu	waAAada	alkuffara	bihimu
Believe	Those who	Allah	Has promised	The disbelievers	With them
عَظِيمًا	وَأَجْرًا	مَغْفِرَةً	مِنْهُمْ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمَلُوا
AAatheeman	waajran	maghfiratan	minhum	alssalihati	waAAamiloo
A mighty	And reward	Forgiveness	Aamong them	Righteous good deeds	And do

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ  
 رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ  
 مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ  
 أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَكَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ  
 لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ  
 مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

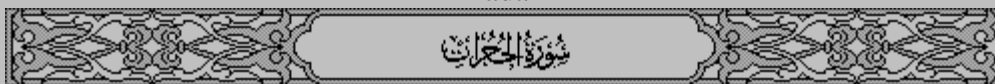
29. Muḥammadun rasoolu Allāhi waallatheena maAAahu ashiddao AAala alkuffari ruḥamao  
 baynahum tarahum rukkaAAan sujjudan yabtaghoona fadlan mina Allāhi waridwanan seemahum  
 fee wujoohihim min athari alssujoodi thalika mathaluhum fee altawrati wamathaluhum fee al-  
 injeeli kazarAAain akhrajā shat-ahu faazarahu faistaghlatḥa faistawā AAala sooqihi yuAAajibu  
 alzzurraAAa liyagheetḥa bihimu alkuffara waAAada Allāhu allatheena amanoo waAAamiloo  
 alssalihati minhum maghfiratan waajran AAatheeman

Muhammad (ﷺ) is the Messenger of Allah, and those who are with him are severe against disbelievers, and merciful among themselves. You see them bowing and falling down prostrate (in prayer), seeking Bounty from Allah and (His) Good Pleasure. The mark of them (i.e. of their Faith) is on their faces (foreheads) from the traces of (their) prostration (during prayers). This is their description in the Taurat (Torah). But their description in the Injeel (Gospel) is like a (sown) seed which sends forth its shoot, then makes it strong, it then becomes thick, and it stands straight on its stem, delighting the sowers that He may enrage the disbelievers with them. Allah has promised those among them who believe (i.e. all those

who follow Islamic Monotheism, the religion of Prophet Muhammad ﷺ till the Day of Resurrection) and do righteous good deeds, forgiveness and a mighty reward (i.e. Paradise).

## Surah # 49 AL-HUJURAT

Madani



### Period of Revelation

Traditions and the subject matter indicate that this surah is a combination of the commandments and instructions revealed on different occasions. According to some traditions most of these commandments were revealed during the final stage of the Prophet's (pbh) in Madina. This Surah contains 18 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُقَدِّمُوا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	tuqaddimoo
O!	you	Who	Believe	Do not	Put forward
بَيْنَ	يَدَيِ	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
bayna	yadayi	Allahi	warasoolihi	waittaqoo	Allaha
before		Allah	And His Messenger	And fear	Allah
إِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ		
inna	Allaha	sameeAAun	AAaleemun		
Verily	Allah is	All-Hearing	All-Knowing		

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۗ ﴾

﴿ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾

1. Ya ayyuha allatheena amanoo la tuqaddimoo bayna yadayi Allahi warasoolihi waittaqoo Allaha inna Allaha sameeAAun AAaleemun

O you who believe! Do not put (yourselves) forward before Allah and His Messenger (ﷺ),

and fear Allah. Verily! Allah is All-Hearing, All-Knowing.

تَرْفَعُوا	لَا	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
tarfaAAoo	la	Amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
Raise	Not	Believe	Who	you	O!
تَجْهَرُوا	وَلَا	النَّبِيِّ	صَوْتِ	فَوْقَ	أَصْوَاتِكُمْ
tajharoo	wala	alnnabiyyi	sawti	fawqa	aswatakum
Speak aloud	Nor	The prophet	The voice of	Above	Your voices
أَنْ	لِبَعْضٍ	بَعْضِكُمْ	كَجَهْرٍ	بِالْقَوْلِ	لَهُ
an	libaAAadin	baAAadikum	kajahri	bialqawli	lahu
Lest	To others	Some of you	As you speak aloud	In talk	To him
	تَشْعُرُونَ	لَا	وَأَنْتُمْ	أَعْمَالِكُمْ	تَحْبَطَ
	tashAAuroon	la	waantum	aAAamalukum	tahbata
	Perceive	Not	While you	Your deeds	May be fruitless

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا

لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالِكُمْ وَأَنْتُمْ لَا

تَشْعُرُونَ

2. Ya ayyuha allatheena amanoo la tarfaAAoo aswatakum fawqa sawti alnnabiyyi wala tajharoo lahu bialqawli kajahri baAAadikum libaAAadin an tahbata aAAamalukum waantum la tashAAuroona

O you who believe! Raise not your voices above the voice of the Prophet (ﷺ), nor speak aloud to him in talk as you speak aloud to one another, lest your deeds may be rendered fruitless while you perceive not.

رَسُولٍ	عِنْدَ	أَصْوَاتِهِمْ	يَعُضُونَ	الَّذِينَ	إِنَّ
rasooli	AAinda	aswatahum	yaghuddoona	allatheena	Inna
Messenger	In the presence of	Their voices	Lower	Those who	Verily
قُلُوبَهُمْ	اللَّهُ	امْتَحَنَ	الَّذِينَ	أُولَئِكَ	اللَّهُ
quloobahum	Allahu	imtahana	allatheena	ola-ika	Allahi

Their Hearts	Allah	Has tested	The ones	They are	Allah's
	عَظِيمٌ	وَأَجْرٌ	مَغْفِرَةٌ	لَهُمْ	لِلَّتَّقَوِي
	AAatheemun	waajrun	maghfiraturun	lahum	lilattaqwa
	A great	And reward	Is forgiveness	For them	For piety

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

3. Inna allatheena yaghuddoona aswatahum AAinda rasooli Allahi ola-ika allatheena imtahana Allahu quloobahum lilattaqwa lahum maghfiraturun waajrun AAatheemun

Verily! Those who lower their voices in the presence of Allah's Messenger (ﷺ), they are the ones whose hearts Allah has tested for piety. For them is forgiveness and a great reward.

الْحُجُرَاتِ	وَرَاءَ	مِنْ	يُنَادُونَكَ	الَّذِينَ	إِنَّ
alhujurati	wara-i	min	yunadoonaka	allatheena	Inna
The dwellings	Behind	From	Call you	Those who	Verily
			يَعْقِلُونَ	لَا	أَكْثَرُهُمْ
			yaAAqiloon	la	aktharuhum
			Have sense	Not	Most of them

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنَ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

4. Inna allatheena yunadoonaka min wara-i alhujurati aktharuhum la yaAAqiloon

Verily! Those who call you from behind the dwellings, most of them have no sense.

إِلَيْهِمْ	تَخْرُجَ	حَتَّى	صَبَرُوا	أَنْهُمْ	وَلَوْ
ilayhim	takhruja	hatta	Sabaroo	annahum	Walaw
To them	You could come out	Till	Patience	The had	And if
	رَحِيمٌ	وَاللَّهُ	لَهُمْ	خَيْرًا	لَكَانَ
raheemun	ghafoorun	waAllahu	Lahum	khayran	lakana
Most-Merciful	Oft-Forgiving	And Allah is	For them	Better	It would have been

وَلَوْ أَنْهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾



5. Walaw annahum ṣabaroo ḥatta takhruja ilayhim lakana khayran lahum waAllahu ghafoorun raheemun

And if they had patience till you could come out to them, it would have been better for them. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنِ	جَاءَكُمْ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	in	jaakum
O!	you	Who	Believe	If	Comes to you
فَاسِقٌ	بِنَبَأٍ	فَتَبَيَّنُوا	أَنْ	تُصِيبُوا	قَوْمًا
fasiqun	binaba-in	fatabayyanoo	an	tuseebo	qawman
A rebellious evil person	With a news	Verily it	Lest	You harm	People
بِجَهَالَةٍ	فَتُصْبِحُوا	عَلَىٰ	مَا	فَعَلْتُمْ	نَادِمِينَ
bijahalatin	fatusbiho	AAala	ma	faAAaltum	nadimeena
In ignorance	And afterwards you become	For	What	You have done	Regretful

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا

بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

6. Ya ayyuha allatheena amanoo in jaakum fasiqun binaba-in fatabayyanoo an tuseebo qawman bijahalatin fatusbiho AAala ma faAAaltum nadimeena

O you who believe! If a rebellious evil person comes to you with a news, verify it, lest you harm people in ignorance, and afterwards you become regretful to what you have done.

وَاعْلَمُوا	أَنَّ	فِيكُمْ	رَسُولَ	اللَّهِ	لَوْ
WaiAAalamoo	anna	feekum	rasoola	Allahi	Law
And know	That	Among you	There is messenger of	Allah	If
يُطِيعُكُمْ	فِي	كَثِيرٍ	مِّنْ	الْأَمْرِ	لَعَنْتُمْ
yuteeAAukum	fee	katheerin	mina	al-amri	laAAanittum
He were to obey you	In	Much	Of	The matter	You would surely be in

trouble					
وَزَيَّنَهُ	الْإِيمَانَ	إِلَيْكُمْ	حَبَّبَ	اللَّهَ	وَلَكِنَّ
wazayyanahu	al-eemana	ilaykumu	habbaba	Allaha	walakinna
And has beautified it	The faith	To you	Has endeared	Allah	But
وَالْفُسُوقَ	الْكَفْرَ	إِلَيْكُمْ	وَكَّرَهُ	قُلُوبِكُمْ	فِي
waalfusooqa	alkufra	ilaykumu	wakarraha	quloobikum	fee
And wickedness	Disbelief	To you	And has made hateful	Your Hearts	In
		الرَّاشِدُونَ	هُمْ	أُولَئِكَ	وَالْعِصْيَانَ
		alrrashidoona	humu	ola-ika	waalAAaisyana
		The rightly guided ones	They are	These	And disobedience

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾

7. WaiAAalamoo anna feekum rasoola Allāhi law yuṭeeAAukum fee katheerin mina al-amri laAAanittum walakinna Allaha habbaba ilaykumu al-eemana wazayyanahu fee quloobikum wakarraha ilaykumu alkufra waalfusooqa waalAAaisyana ola-ika humu alrrashidoona

And know that, among you there is the Messenger of Allah (ﷺ). If he were to obey you (i.e. follow your opinions and desires) in much of the matter, you would surely be in trouble, but Allah has endeared the Faith to you and has beautified it in your hearts, and has made disbelief, wickedness and disobedience (to Allah and His Messenger ﷺ) hateful to you. These! They are the rightly guided ones,

عَلِيمٌ	وَاللَّهُ	وَنِعْمَةً	اللَّهُ	مِّنْ	فَضْلاً
AAaleemun	waAllahu	waniAAamata n	Allāhi	mina	Fadlan
All-Knowing	And Allah is	And his favour	Allah	From	(this is) a Grace
					حَكِيمٌ
					hakeemun



## فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

### 8. Fadlan mina Allahi waniAAmatan waAllahu AAaleemun hakeemun

(This is) a Grace from Allah and His Favour. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

وَأَصْلِحُوا	أَقْتُلُوا	الْمُؤْمِنِينَ	مِنْ	طَائِفَتَانِ	وَإِنْ
faasli <sup>hoo</sup>	iqtataloo	almu/mineena	mina	ta-ifatani	Wa-in
Then make peace	Begin fighting	The believers	Among	Two parties or groups	And if
وَالْآخَرَىٰ	عَلَىٰ	إِحْدَاهُمَا	بَغَتْ	فَإِنْ	بَيْنَهُمَا
al-okhra	AAala	ihdahuma	baghat	fa-in	baynahuma
The other	Against	One of them	Aggressed	But if	Between them both
إِلَىٰ	تَفِيءَ	حَتَّىٰ	تَبْغِي	الَّتِي	فَقَاتِلُوا
ila	tafee-a	hatta	tabghee	allatee	faqatiloo
To	It complies	Till	Aggresses	The one which	Then fight you against
بَيْنَهُمَا	فَأَصْلِحُوا	فَأَتَتْ	فَإِنْ	اللَّهِ	أَمْرٍ
baynahuma	faasli <sup>hoo</sup>	faat	fa-in	Allahi	amri
Between them	Then make reconciliation	It complies	Then if	Allah	The command of
الْمُقْسِطِينَ	يُحِبُّ	اللَّهِ	إِنَّ	وَأَقْسِطُوا	بِالْعَدْلِ
almuqsiteena	Yuhibbu	Allaha	inna	waaqsitoo	bialAAadli
Those who are equitable	Loves	Allah	Verily	And be equitable	Justly

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ



9. Wa-in ta-ifatani mina almu/mineena iqtataloo faaslihoobaynahuma fa-in baghat ihdahuma AAala al-okhra faqatiloo allatee tabghee hatta tafee-a ila amri Allahi fa-in faat faaslihoobaynahuma bialAAadli waaqsitoo inna Allaha yuhibbu almuqsiteena

And if two parties or groups among the believers fall to fighting, then make peace between them both, but if one of them rebels against the other, then fight you (all) against the one that which rebels till it complies with the Command of Allah; then if it complies, then make reconciliation between them justly, and be equitable. Verily! Allah loves those who are equitable.

أَخْوَيْكُمْ	بَيْنَ	فَأَصْلِحُوا	إِخْوَةَ	الْمُؤْمِنُونَ	إِنَّمَا
Akhawaykum	Bayna	faaslihoobaynahuma	ikhwatun	almu/minoon	Innama
Your brothers	Between	So make reconciliation	Are brothers	The believers	Only
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ					
		turhamoona	laAAallakum	Allaha	waittaqoo
		Reccieve mercy	That you may	Allah	And fear

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

10. Innama almu/minoona ikhwatun faaslihoobayna akhawaykum waittaqoo Allaha laAAallakum turhamoona

The believers are nothing else than brothers (in Islamic religion). So make reconciliation between your brothers, and fear Allah, that you may receive mercy.

### Section 2

يَسْخَرُونَ	لَا	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
yaskhar	la	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
Scoff	Let not	believe	Who	you	O!
يَكُونُوا	أَنَّ	عَسَى	قَوْمٍ	مِّنْ	قَوْمٍ
yakoonoo	an	AAasa	qawmin	min	qawmun
The latter are	That	It may be	Another group	At	A group
نِسَاءً	مِّنْ	نِسَاءً	وَلَا	مِّنْهُمْ	خَيْرًا
nisa-in	min	nisaon	wala	minhum	khayran
the woman	Of	Women (scoff)	Nor let	Than them	Better

وَلَا	مِّنْهُمْ	خَيْرًا	يَكُنَّ	أَنْ	عَسَى
wala	minhunna	khayran	yakunna	an	AAasa
Nor	Than them	Better	They are	That	It may be
بِئْسَ	بِالْأَلْقَابِ	تَتَابَزُوا	وَلَا	أَنْفُسَكُمْ	تَلْمِزُوا
bi/sa	bial-alqabi	tanabazoo	wala	anfusakum	talmizoo
How bad is it	By nicknames	Insult one another	Nor	One another	Deframe
لَمْ	وَمَنْ	الْإِيمَانِ	بَعْدَ	الْفُسُوقِ	الِاسْمِ
lam	waman	al-eemani	baAAda	alfusooqu	al-ismu
Does not	And whosoever	Having faith	After	The wicked	The name
		الظَّالِمُونَ	هُمُ	فَأُولَئِكَ	يَتُوبُ
		alththalimoon	humu	faola-ika	yatub
		Wrong-doers	They are	Then such	Repent

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَّمْ يَتُوبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

11. Ya ayyuha allatheena amanoo la yaskhar qawmun min qawmin AAasa an yakoonoo khayran minhum wala nisaon min nisa-in AAasa an yakunna khayran minhunna wala talmizoo anfusakum wala tanabazoo bial-alqabi bi/sa al-ismu alfusooqu baAAda al-eemani waman lam yatub faola-ika humu **alththalimoona**

O you who believe! Let not a group scoff at another group, it may be that the latter are better than the former; nor let (some) women scoff at other women, it may be that the latter are better than the former, nor defame one another, nor insult one another by nicknames. How bad is it, to insult one's brother after having Faith [i.e. to call your Muslim brother (a faithful believer) as: "O sinner", or "O wicked", etc.]. And whosoever does not repent, then such are indeed *Zalimun* (wrong-doers, etc.).

كَثِيرًا	اجْتَنَبُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
katheeran	ijtaniboo	Amanoo	allatheena	ayyuha	Ya

Much	Avoid	Believe	Who	you	O!
إِثْمٌ	الظَّنَّ	بَعْضَ	إِنَّ	الظَّنَّ	مَنْ
ithmun	al <sup>th</sup> thanni	baAAaDa	inna	al <sup>th</sup> thanni	mina
Sins	Suspitions are	Some	Indeed	Suspitions	Of
وَلَا	تَجَسَّسُوا	وَلَا	يَغْتَبُ	بَعْضُكُمْ	بَعْضًا
baAAaDan	baAAaDukum	yaghtab	wala	tajassasoo	wala
Others	Some of you	Backbite	Nor	Spy	And not
أَخِيهِ	لَحْمَ	يَأْكُلُ	أَنْ	أَحَدُكُمْ	أَيُّجِبُ
akheehi	lahma	ya/kula	an	ahadukum	ayuhibbu
His brother	The flesh of	Eat	To	One of you	Would like
اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهِ	وَاتَّقُوا	فَكَرِهْتُمُوهُ	مَيِّتًا
Allaha	inna	Allaha	waittaqoo	fakarihtumoo hu	maytan
Allah	Verily	Allah	And fear	You would hate it	Dead
				رَحِيمٌ	تَوَابٌ
				raheemun	tawwabun
				Most merciful	Is one who accepts repentance

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُّجِبُ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيِّتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

12. Ya ayyuha allatheena amanoo ijtaniboo katheeran mina al<sup>th</sup>thanni inna baAAaDa al<sup>th</sup>thanni ithmun wala tajassasoo wala yaghtab baAAaDukum baAAaDan ayuhibbu ahadukum an ya/kula lahma akheehi maytan fakarihtumoo hu waittaqoo Allaha inna Allaha tawwabun raheemun

O you who believe! Avoid much suspicions, indeed some suspicions are sins. And spy not, neither backbite one another. Would one of you like to eat the flesh of his dead brother? You would hate it (so hate backbiting) . And fear Allah. Verily, Allah is the One Who accepts repentance, Most Merciful.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن

min	khalaqnakum	inna	alnnasu	Ayyuha	Ya
From	Have created you	Verily we	Mankind	you	O!
لِتَعَارَفُوا	وَقَبَائِلَ	شُعُوبًا	وَجَعَلْنَاكُمْ	وَأُنثَىٰ	ذَكَرٍ
litaAAarafoo	waqaba-ila	shuAAooban	wajaAAalnakum	waontha	thakarín
That you may know one another	And tribes	Nations	And made you into	And a female	A male
إِنَّ	أَتْقَاكُمْ	اللَّهِ	عِنْدَ	أَكْرَمَكُمْ	إِنَّ
inna	atqakum	Allahi	AAinda	akramakum	inna
Verily	Is the most pious of you	Allah	With	The most honourable of you	Verily
				اللَّهِ	عَلِيمٌ
			khabeerun	AAaleemun	Allaha
			All-Aware	All-Knowing	Allah is

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

13. Ya ayyuha alnnasu inna khalaqnakum min thakarín waontha wajaAAalnakum shuAAooban waqaba-ila litaAAarafoo inna akramakum AAinda Allahi atqakum inna Allaha AAaleemun khabeerun

O mankind! We have created you from a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know one another. Verily, the most honourable of you with Allah is that (believer) who has *At-Taqwa* [i.e. one of the *Muttaqun* (pious - see V.2:2)]. Verily, Allah is All-Knowing, All-Aware.

قَالَتْ	الْأَعْرَابُ	آمَنَّا	قُلْ	لَمْ	تُؤْمِنُوا
Qalati	al-aAArabu	Amanna	qul	lam	tu/minoo
Say	The Bedouins	We believe	Say	Not	You believe
وَلَكِنْ	قُولُوا	أَسْلَمْنَا	وَلَمَّا	يَدْخُلِ	الْإِيمَانُ
walakin	qooloo	aslamna	wamma	yadhuli	al-eemanu
But	You only say	We have submitted	Has not yet	Entered	The faith
فِي	قُلُوبِكُمْ	وَإِنْ	تُطِيعُوا	اللَّهِ	وَرَسُولَهُ
fee	quloobikum	wa-in	tuteeAAoo	Allaha	warasoolahu

And his messengers	Allah	You obey	But if	Your Hearts	Into
إِنَّ	شَيْئًا	أَعْمَالِكُمْ	مِّنْ	يَلْتِكُمْ	لَا
inna	shay-an	aAAamalikum	min	yalitkum	la
Verily	Anything	Your deeds	From	He will decrease in reward	Not
اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ					
			raheemun	ghafoorun	Allaha
			Most Merciful	Oft-Forgiving	Allah is

قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَامَنَّا قُلْ لَمْ تُوْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلْتِكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

14. Qalati al-aAArabu amanna qul lam tu/minoo walakin qooloo aslamna walamma yadkhuli al-eemanu fee quloobikum wa-in tuteeAAoo Allaha warasoolahu la yalitkum min aAAamalikum shay-an inna Allaha ghafoorun raheemun

The bedouins say: "We believe." Say: "You believe not but you only say, 'We have surrendered (in Islam),' for Faith has not yet entered your hearts. But if you obey Allah and His Messenger (ﷺ), He will not decrease anything in reward for your deeds. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

وَرَسُولِهِ	بِاللَّهِ	آمَنُوا	الَّذِينَ	الْمُؤْمِنُونَ	إِنَّمَا
warasoolihi	biAllahi	amanoo	allatheena	almu/minoon	Innama
And His Messenger	In Allah	Have believed	Who	The believers	Only those are
وَأَنْفُسِهِمْ	بِأَمْوَالِهِمْ	وَجَاهَدُوا	يَرْتَابُوا	لَمْ	ثُمَّ
waanfusihim	bi-amwalihim	wajahadoo	yartaboo	lam	thumma
And their lives	With their wealth	And they strive	Doubt	Not	And then
الصَّادِقُونَ	هُمْ	أُولَئِكَ	اللَّهُ	سَبِيلِ	فِي
alssadiqoona	humu	ola-ika	Allahi	sabeeli	fee
The truthful	They are	Those	Allah	The way of	In

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

15. Innama almu/minoona allatheena amanoo biAllahi warasoolihi thumma lam yartaboo wajahadoo bi-amwalihim waanfusihihim fee sabeeli Allahi ola-ika humu alssadiqoona

Only those are the believers who have believed in Allah and His Messenger, and afterward doubt not but strive with their wealth and their lives for the Cause of Allah. Those! They are the truthful.

يَعْلَمُ	وَاللَّهُ	بِدِينِكُمْ	اللَّهُ	أَتَعْلَمُونَ	قُلْ
yaAAalamu	waAllahu	bideenikum	Allaha	atuAAallimoo na	Qul
Knows	And Allah	About your religion	Allah	Will you inform	Say
الأَرْضِ	فِي	وَمَا	السَّمَاوَاتِ	فِي	مَا
al-ardi	fee	wama	alssamawati	fee	ma
The Earth	In	And all that	The Heavens	In	All that is
		عَلِيمٌ	شَيْءٍ	بِكُلِّ	وَاللَّهُ
		AAaleemun	shay-in	bikulli	waAllahu
		All-Aware	Thing	Of every	And Allah is

قُلْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

16. Qul atuAAallimoona Allaha bideenikum waAllahu yaAAalamu ma fee alssamawati wama fee al-ardi waAllahu bikulli shay-in AAaleemun

Say: "Will you inform Allah about your religion? While Allah knows all that is in the heavens and all that is in the earth, and Allah is All-Aware of everything.

يَمُنُّونَ	عَلَيْكَ	أَنْ	أَسْلَمُوا	قُلْ	لَا
Yamunnoona	AAalayka	an	Aslamoo	qul	la
They regard a favour	Upon you	That	They have embraced Islam	Say	Not
تَمَنُّوا	عَلَيَّ	إِسْلَامِكُمْ	بَلِ	اللَّهُ	يَمُنُّ

yamunnu	Allahu	bali	islamakum	AAalayya	tamunnoo
Has conferred a favour	Allah	Nay but	Your Islam	Upon me	Count as favour
كُنْتُمْ	إِن	لِلْإِيمَانِ	هَدَاكُمْ	أَنْ	عَلَيْكُمْ
kuntum	in	lil-eemani	hadakum	an	AAalaykum
You indeed are	If	To the faith	He has guided you	That	Upon you
صَادِقِينَ					
					sadiqeena
					truthful

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا <sup>ص</sup> قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ  
عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ <sup>ص</sup> إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧﴾

17. Yamunnoona AAalayka an aslamoo qul la tamunnoo AAalayya islamakum bali Allahu yamunnu AAalaykum an hadakum lil-eemani in kuntum sadiqeena

They regard as favour upon you (O Muhammad ﷺ) that they have embraced Islam. Say: "Count not your Islam as a favour upon me. Nay, but Allah has conferred a favour upon you, that He has guided you to the Faith, if you indeed are true.

وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ	غَيْبِ	يَعْلَمُ	اللَّهِ	إِنَّ
waal-ardi	alssamawati	ghayba	yaAAalamu	Allaha	Inna
And the Earth	The Heavens	The unseen of	Knows	Allah	Verily
		تَعْمَلُونَ	بِمَا	بَصِيرٌ	وَاللَّهُ
		taAAamaloona	bima	baseerun	waAllahu
		You do	Of what	The All-Seer	And Allah is

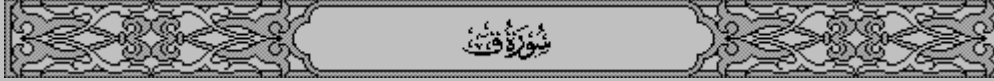
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ <sup>ج</sup> وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

18. Inna Allaha yaAAalamu ghayba alssamawati waal-ardi waAllahu baseerun bima taAAamaloona

Verily, Allah knows the unseen of the heavens and the earth. And Allah is the All-Seer of what you do.

## Surah # 50 QAF





## Period of Revelation

According to the sources this Surah was revealed somewhere during the third year of prophethood to the fifth year of prophethood. This surah contains 45 verses and 3 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق	وَالْقُرْآنِ	الْمَجِيدِ
Qaf	waalqur-ani	almajeedi
Qaf	By the Quran	The glorious

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

## 1. Qaf waalqur-ani almajeedi

1 Qaf. [These letters (Qaf, etc.) are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings]. By the Glorious Qur'an.

بَلْ	عَجِبُوا	أَنْ	جَاءَهُمْ	مُنْذِرٌ	مِنْهُمْ
Bal	AAajiboo	an	jaahum	munthirun	minhum
Nay	They wonder	That	There has come to them	A warner	From among themselves
فَقَالَ	الْكَافِرُونَ	هَذَا	شَيْءٌ	عَجِيبٌ	
faqala	alkafiroona	hatha	shay-on	AAajeebun	
So said	The disbelievers	This is	A thing	A strange	

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ



## 2. Bal AAajiboo an jaahum munthirun minhum faqala alkafiroona hatha shay-on AAajeebun

Nay, they wonder that there has come to them a warner (Muhammad ﷺ) from among themselves. So the disbelievers say: "This is a strange thing!"

رَجَعُ	ذَلِكَ	تُرَابًا	وَكُنَّا	مِتْنَا	أَيُّذَا
rajAAun	Thalika	turaban	wakunna	mitna	A-itha
Return	That is	Dust	And have become	We are dead	When
					بَعِيدٌ
					baAAeedun
					Far

أَيُّذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكُ رَجَعُ بَعِيدٌ

### 3. A-itha mitna wakunna turaban thalika rajAAun baAAeedun

"When we are dead and have become dust (shall we be resurrected?) That is a far return."

مِنْهُمْ	الْأَرْضُ	تَنْقُصُ	مَا	عَلِمْنَا	قَدْ
minhum	al-ardu	tanqusu	ma	AAalimna	Qad
Of them	The Earth	Takes	That which	We know	Indeed
				حَفِيزٌ	وَعِنْدَنَا
				hafeethun	kitabun
				preserved	A book
					And with us is

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيزٌ

### 4. Qad AAalimna ma tanqusu al-ardu minhum waAAaindana kitabun hafeethun

We know that which the earth takes of them (their dead bodies), and with Us is a Book preserved (i.e. the Book of Decrees).

فَهُمْ	جَاءَهُمْ	لَمَّا	بِالْحَقِّ	كَذَّبُوا	بَلْ
fahum	jaahum	lamma	bialhaqqi	kaththaboo	Bal
So they are	It has come to them	When	The truth	They have denied	Nay but
			مَرِيحٌ	أَمْرٌ	فِي
			mareejin	amrin	fee
			A confused	State	In

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيحٍ

### 5. Bal kaththaboo bialhaqqi lamma jaahum fahum fee amrin mareejin

Nay, but they have denied the truth (this Qur'an) when it has come to them, so they are in

a confused state (can not differentiate between right and wrong).

كَيْفَ	فَوْقَهُمْ	السَّمَاءِ	إِلَى	يَنْظُرُوا	أَفَلَمْ
kayfa	fawqahum	alssama-i	Ila	yanthuroo	Afalam
How	About them	The Heaven	At	They looked	Have not
فُرُوجٍ	مِنْ	لَهَا	وَمَا	وَزَيَّنَّا	بَيْنَاهَا
furoojin	min	laha	wama	Wazayyannah	banaynaha
rifits	Of	In it	And there are not	And adorned it	We have made it

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ



6. Afalam yanthuroo ila alssama-i fawqahum kayfa banaynaha wazayyannah wama laha min furoojin

Have they not looked at the heaven above them, how We have made it and adorned it, and there are no rifts in it?

وَأَنْبَتْنَا	رَوَاسِيَ	فِيهَا	وَأَلْقَيْنَا	مَدَدْنَاهَا	وَالْأَرْضَ
waanbatna	rawasiya	feeha	waalqayna	madadnaha	Waal-arda
And have produced	Mountains standing firm	There on	And set	We have spread it out	And the earth
	بِهَيْجٍ	زَوْجٍ	كُلِّ	مِنْ	فِيهَا
	baheejin	zawjin	kulli	min	feeha
	Lovely growth	Kind of	Every	Of	Therein

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيَجٍ



7. Waal-arda madadnaha waalqayna feeha rawasiya waanbatna feeha min kulli zawjin baheejin

And the earth! We have spread it out, and set thereon mountains standing firm, and have produced therein every kind of lovely growth (plants).

	مُنِيبٌ	عَبْدٌ	لِكُلِّ	وَذِكْرَى	تَبْصِرَةً
	muneebin	AAabdin	likulli	wathikra	Tabziratan
	Turning to Allah	Slave	For every	And a reminder	An insight

## تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

### 8. Tabziratan wathikra likulli AAabdin muneebin

An insight and a Reminder for every slave turning to Allah (i.e. the one who believes in Allah and performs deeds of His obedience, and always begs His pardon).

	فَأَنْبَتْنَا	مُبَارَكًا	مَاءً	السَّمَاءِ	مِنْ	وَنَزَّلْنَا
	faanbatna	mubarakan	maan	alssama-i	mina	Wanazzalna
	Then we produce	Blessed	Water	The sky	From	And we send down
			الْحَصِيدِ	وَحَبًّا	جَنَّاتٍ	بِهِ
			alhaseedi	wahabba	jannatin	bihi
			That are reaped	And grains	Gardens	therewith

## وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبِّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

### 9. Wanazzalna mina alssama-i maan mubarakan faanbatna bihi jannatin wahabba alhaseedi

And We send down blessed water (rain) from the sky, then We produce therewith gardens and grain (every kind of harvests) that are reaped.

	نَضِيدٌ	طَلْعٌ	لَهَا	بَاسِقَاتٍ	وَالنَّخْلَ
	nadeedun	talAAun	laha	basiqatin	Waalnakhla
	arranged	Clusters	With	Tall	And date-palms

## وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

### 10. Waalnakhla basiqatin laha talAAun nadeedun

And tall date-palms, with ranged clusters;

	مَيِّتًا	بَلَدَةً	بِهِ	وَأَحْيَيْنَا	لِلْعِبَادِ	رِزْقًا
	maytan	Baldatan	bihi	waahyayna	lilAAibadi	Rizqan
	To a dead	Land	Therewith	And We give life	For (Allah's ) slaves	And provisions

كَذَلِكَ الْخُرُوجُ

				alkhurooju	kathalika
				The resurrection	Thus will be

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

11. Rizqan lilAibadi waahyayna bihi baldatan maytan kathalika alkhurooju

A provision for (Allah's) slaves. And We give life therewith to a dead land. Thus will be the resurrection (of the dead).

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ

alrassi	waas-habu	noohin	qawmu	Qablahum	Kaththabat
Rass	And the dwellers of	Nuh	The people of	Before them	Denied

وَتَمُودُ

					wathamoodu
					And the Thamud

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَتَمُودُ ﴿١٢﴾

12. Kaththabat qablahum qawmu noohin waas-habu alrassi wathamoodu

Denied before them (i.e. these pagans of Makkah who denied you, O Muhammad ﷺ) the people of Nuh (Noah), and the dwellers of Rass, and the Thamud,

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ

		lootin	wa-ikhwanu	wafirAAawnu	WaAAadun
		Lot	And the brthren of	And Pharaoh	And Ad

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

13. WaAAadun wafirAAawnu wa-ikhwanu lootin

And 'Ad, and Fir'aun (Pharaoh), and the brethren of Lout (Lot),

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ

kaththaba	kullun	tubbaAAain	waqawmu	al-aykati	Waas-habu
Denied	Everyone of them	Tuba	And the people of	The wood	And the dwellers of

			وَعِيدٍ	فَحَقَّ	الرُّسُلَ
			waAAeedi	fahaqqa	alrrusula
			My Threat	So took effect	Messengers

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمٌ تُبَعِّعُ كُلُّ كَذَّبِ الرُّسُلِ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

14. Waas-habu al-aykati waqawmu tubbaAAin kullun kaththaba alrrusula fahaqqa waAAeedi

And the dwellers of the Wood, and the people of Tubba'; everyone of them denied (their) Messengers, so My Threat took effect.

			بَلْ	الْأَوَّلِ	بِالْخَلْقِ	أَفَعِينَا
			bal	al-awwali	bialkhalqi	AfaAAayeena
			Nay	The first	With creation	Were we then tired
			جَدِيدٍ	خَلْقٍ	مِّنْ	لَبْسٍ
			jadeedin	khalqin	min	labsin
			A new	Creation	About	Confused doubt

أَفَعِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

15. AfaAAayeena bialkhalqi al-awwali bal hum fee labsin min khalqin jadeedin

Were We then tired with the first creation? Nay, They are in confused doubt about a new creation (i.e. Resurrection)?

## Section 2

			وَنَعْلَمُ	الْإِنْسَانَ	خَلَقْنَا	وَلَقَدْ
			wanaAAalamu	al-insana	khalaqna	Walaqad
			And we know	Man	We have created	And indeed
			أَقْرَبُ	وَنَحْنُ	نَفْسُهُ	بِهِ
			Aqrabu	wanahnun	nafsuhu	bihi
			Nearer	And we are	His ownself	To him
					الْوَرِيدِ	حَبْلِ
					alwareedi	habli
					His jugular vein	Rope of

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ

## مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

16. Walaqad khalaqna al-insana wanaAAalamu ma tuwaswisu bihi nafsuhu wana\_hnu aqrabu ilayhi min habli alwareedi

And indeed We have created man, and We know what his ownself whispers to him. And We are nearer to him than his jugular vein (by Our Knowledge).

وَعَنْ	الْيَمِينِ	عَنْ	الْمُتَلَقِّيَانِ	يَتَلَقَّى	إِذْ
waAAani	alyameeni	AAani	almutalaqqiya ni	yatalaqqā	Ith
And on	The right	On	The two receivers	Receive	(remember) that
				قَعِيدٌ	الشِّمَالِ
				qaAAeedun	alshshimali
				Sitting	The left

## إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

17. Ith yatalaqqā almutalaqqiyani AAani alyameeni waAAani alshshimali qaAAeedun

(Remember!) that the two receivers (recording angels) receive (each human being after he or she has attained the age of puberty), one sitting on the right and one on the left (to note his or her actions) .

لَدَيْهِ	إِلَّا	قَوْلٍ	مِنْ	يَلْفِظُ	مَا
ladayhi	illa	qawlin	min	yalfithu	Ma
By him	But	A word	Of	Does he utter	Not
				عَتِيدٌ	رَقِيبٌ
				AAateedun	raqeebun
				Ready	There is a watcher

## مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

18. Ma yalfithu min qawlin illa ladayhi raqeebun AAateedun

Not a word does he (or she) utter, but there is a watcher by him ready (to record it).

مَا	ذَلِكَ	بِالْحَقِّ	الْمَوْتِ	سَكْرَةٌ	وَجَاءَتْ
ma	thalika	bialhaqqi	almawti	sakratu	Wajaat
What	This is	In truth	Death	The stupor of	And will come

كُنْتَ	مِنْهُ	تَحِيدُ
kunta	minhu	taheedu
You have been	From it	Avoiding

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ

19. Wajaat sakratu almawti bialhaqqi thalika ma kunta minhu taheedu

And the stupor of death will come in truth: "This is what you have been avoiding!"

وَنُفِخَ	فِي	الصُّورِ	ذَٰلِكَ	يَوْمُ	الْوَعِيدِ
Wanufikha	fee	Alssoori	thalika	yawmu	alwaAAeedi
And will be blown	In	The trumpet	That will be	The day of	The warning

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ

20. Wanufikha fee alssoori thalika yawmu alwaAAeedi

And the Trumpet will be blown, that will be the Day whereof warning (had been given) (i.e. the Day of Resurrection).

وَجَاءَتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَعَهَا	سَائِقٌ	وَشَهِيدٌ
Wajaat	kullu	nafsin	maAAaha	sa-iqun	washaheedun
And will come forth	Every	Person	Along with	An angel to drive (him)	And an angel to bear witness

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

21. Wajaat kullu nafsin maAAaha sa-iqun washaheedun

And every person will come forth along with an (angel) to drive (him), and an (angel) to bear witness.

لَقَدْ	كُنْتَ	فِي	عَفْلَةٍ	مِّنْ	هَٰذَا
Laqad	kunta	fee	ghaflatin	min	Hatha
Indeed	You were	In	Heedless	Of	This
فَكَشَفْنَا	عَنْكَ	غِطَاءَكَ	فَبَصَرُكَ	الْيَوْمَ	حَدِيدٌ
fakashafna	AAanka	ghitaaka	fabasaruka	alyawma	hadeedun
now we have removed	From you	Your covering	So your sight	This day	Is sharp



لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ

حَدِيدٌ ٢٢

22. Laqad kunta fee ghaflatin min hatha fakashafna AAanka ghitaaka fabasaruka alyawma hadeedun

(It will be said to the sinners): "Indeed you were heedless of this, now We have removed your covering, and sharp is your sight this Day!"

عَتِيدٌ	لَدَيَّ	مَا	هَذَا	قَرِينُهُ	وَقَالَ
AAateedun	ladayya	ma	hatha	qareenuhu	Waqala
Ready	Is with me	What	Here is	His companion	And will say

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ٢٣

23. Waqala qareenuhu hatha ma ladayya AAateedun

And his companion (angel) will say: "Here is (this Record) ready with me!"

عَتِيدٌ	كَفَّارٍ	كُلِّ	جَهَنَّمَ	فِي	الْقِيَا
AAaneedin	kaffarin	kulla	jahannama	fee	Alqiya
Stubborn	Disbeliever	Every	Hell	Into	Both of you throw

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلِّ كَفَّارٍ عَتِيدٍ ٢٤

24. Alqiya fee jahannama kulla kaffarin AAaneedin

(And it will be said): "Both of you throw (Order from Allah to the two angels) into Hell, every stubborn disbeliever (in the Oneness of Allah, in His Messengers, etc.).

	مُرِيبٌ	مُعْتَدٍ	لِّلْخَيْرِ	مَنَّاعٌ
	mureebin	muAAatadin	lilkhayri	MannaAAain
	Doubter	Transgressors	Of good	Hinderer

مَنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ٢٥

25. MannaAAain lilkhayri muAAatadin mureebin

"Hinderer of good, transgressor, doubter,

الَّذِي	جَعَلَ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ
Allathee	jaAAala	maAAa	Allahi	ilahan	akhara
Who	Set up	With	Allah	A god	Another
فَأَلْقِيَاهُ	فِي	الْعَذَابِ	الشَّدِيدِ		
faalqiyahu	fee	alAAathabi	alshshadeedi		
Then cast him	In	Torment	The severe		

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٣٦﴾

26. Allathee jaAAala maAAa Allahi ilahan akhara faalqiyahu fee alAAathabi alshshadeedi

"Who set up another *ilah* (god) with Allah, then (both of you) cast him in the severe torment."

قَالَ	قَرِينُهُ	رَبَّنَا	مَا	أَطَعْتُهُ	وَلَكِن
Qala	qareenuhu	rabbana	Ma	atghaytuhu	walakin
Will say	His companion	Our Lord	Did not	I push him to transgressor	But
كَانَ	فِي	ضَلَالٍ	بَعِيدٍ		
kana	fee	dalalin	baAAeedin		
He was	In	astray	Far error		

﴿٣٧﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَعْتُهُ وَلَكِن كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣٧﴾

27. Qala qareenuhu rabbana ma atghaytuhu walakin kana fee dalalin baAAeedin

His companion (Satan devil) will say: "Our Lord! I did not push him to transgress, (in disbelief, oppression, and evil deeds) but he was himself in error far astray."

قَالَ	لَا	تَخْتَصِمُوا	لَدَيَّ	وَقَدْ	قَدَّمْتُ
Qala	la	takhtasimoo	ladayya	waqad	qaddamtu
(Allah) will say	Not	Dispute	In front of Me	And Surely	I sent forth
إِلَيْكُمْ	بِالْوَعِيدِ				
ilaykum	bialwaAAeedi				
To you	The threat				

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٣٨﴾

28. Qala la takhtasimoo ladayya waqad qaddamtu ilaykum bialwaAAeedi

Allah will say: "Dispute not in front of Me, I had already, in advance, sent you the threat."

أَنَا	وَمَا	لَدَيَّ	الْقَوْلُ	يُبَدَّلُ	مَا
ana	wama	ladayya	alqawlu	Yubaddalu	Ma
I am	And not	With me	The statement	Be changed	Cannot
				لِلْعَبِيدِ	بِظُلْمٍ
				lilAAabeedi	bithallamin
				To the slaves	Unjust

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

29. Ma yubaddalu alqawlu ladayya wama ana bithallamin lilAAabeedi

The Sentence that comes from Me cannot be changed, and I am not unjust (to the least) to the slaves."

### Section 3

وَتَقُولُ	أَمْتَلَاتِ	هَلْ	لِجَهَنَّمَ	نُقُولُ	يَوْمَ
wataqoolu	imtala/ti	hali	lijahannama	Naqoolu	Yawma
And it will say	You filled	Are	To Hell	We will say	On the day when
			مَزِيدٍ	مِنْ	هَلْ
			mazeedin	min	hal
			More	There any	Are

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ أَمْتَلَاتِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ ﴿٣٠﴾

30. Yawma naqoolu lijahannama hali imtala/ti wataqoolu hal min mazeedin

On the Day when We will say to Hell: "Are you filled?" It will say: "Are there any more (to come)?"

بَعِيدٍ	غَيْرِ	لِلْمُتَّقِينَ	الْجَنَّةِ	وَأُزْلِفَتِ
baAAeedin	ghayra	lilmuttaqeena	aljannatu	Waozlifati
Far off	Not	To the pious	Paradise	And will be brought near

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

31. Waozlifati aljannatu lilmuttaqeena ghayra baAAeedin

And Paradise will be brought near to the *Muttaqun* (pious - see V.2:2) not far off.

حَفِيظٍ	أَوَّابٍ	لِكُلِّ	تُوْعَدُونَ	مَا	هَذَا
hafeethin	awwabin	likulli	tooAAadoona	ma	Hatha
And those	One off-	For every	You were	What	This is

who preserve (their covenant with Allah	returning in Sincere repentance		promised		
--	---------------------------------------	--	----------	--	--

هَذَا مَا تُوَعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٣﴾

### 32. Hatha ma tooAAadoona likulli awwabin hafeethin

(It will be said): "This is what you were promised, - (it is) for those oft-returning (to Allah) in sincere repentance, and those who preserve their covenant with Allah (by obeying Him in all what He has ordered, and worship none but Allah Alone, i.e. follow Allah's Religion, Islamic Monotheism).

بِقَلْبٍ	وَجَاءَ	بِالْغَيْبِ	الرَّحْمَنِ	خَشِيَ	مَنْ
Biqalbin	wajaa	bialghaybi	alrahmana	khashiya	Man
A heart	And brought	In the unseen	The most gracious	Feared	Who
					مُنِيبٍ
					muneebin
					Turned in repentance

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

### 33. Man khashiya alrahmana bialghaybi wajaa biqalbin muneebin

"Who feared the Most Beneficent (Allah) in the *Ghaib* (unseen): (i.e. in this worldly life before seeing and meeting Him), and brought a heart turned in repentance (to Him - and absolutely free from each and every kind of polytheism),

أَدْخُلُوهَا	بِسَلَامٍ	ذَلِكَ	يَوْمٌ	الْخُلُودِ
Odkhulooha	bisalam	thalika	yawmu	alkhuloodi
Enter you therein	In peace and security	This is	A day of	Eternal life

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

### 34. Odkhulooha bisalamin thalika yawmu alkhuloodi

"Enter you therein in peace and security; this is a Day of eternal life!"

لَهُمْ	مَا	يَشَاءُونَ	فِيهَا	وَلَدَيْنَا	مَزِيدٌ
Lahum	ma	yasha'oon	feeha	waladayna	mazeedun
They will have	All that	They desire	In it	And we have	More

## هُم مَّا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

### 35. Lahum ma yashaoona feeha waladayna mazeedun

There they will have all that they desire, and We have more (for them, i.e. a glance at the All-Mighty, All-Majestic).

هُم	قَرْنٍ	مِّنْ	قَبْلَهُمْ	أَهْلَكْنَا	وَكَمْ
Hum	qarnin	min	qablahum	ahlakna	Wakam
They	A generation	Of	Before them	We have destroyed	And how many
الْبِلَادِ	فِي	فَنَقَّبُوا	بَطْشًا	مِنْهُمْ	أَشَدُّ
albiladi	fee	fanaqqaboo	batshan	minhum	ashaddu
The land	In	And they ran for a refuge	In power	Than them	Stronger
			مَّحِيصٍ	مِنْ	هَلْ
			maheesin	min	hal
			Palace of refuge	Any	Could they find

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ

هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

### 36. Wakam ahlakna qablahum min qarnin hum ashaddu minhum batshan fanaqqaboo fee albiladi hal min maheesin

And how many a generation We have destroyed before them, who were stronger in power than them, and (when Our Torment came) they ran for a refuge in the land! Could they find any place of refuge (for them to save themselves from destruction)?

كَانَ	لِمَنْ	لَذِكْرِي	ذَلِكَ	فِي	إِنَّ
kana	liman	lathikra	thalika	fee	Inna
Is	For him who	Is indeed a reminder	That	In	Verily
وَهُوَ	السَّمْعَ	أَلْقَى	أَوْ	قَلْبُ	لَهُ
wahuwa	alssamAAa	alqa	aw	qalbun	lahu
While he	Ear	Gives	Or	A heart	for him
					شَهِيدٌ
					shaheedun
					Is witness

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ



37. Inna fee thalika lathikra liman kana lahu qalbun aw alqa alssamAAa wahuwa shaheedun

Verily, therein is indeed a reminder for him who has a heart or gives ear while he is heedful.

وَلَقَدْ	وَمَا	وَالْأَرْضَ	السَّمَاوَاتِ	خَلَقْنَا	بَيْنَهُمَا
Walaqad	wama	waal-arda	alssamawati	khalaqna	baynahuma
And indeed	And all	And the Earth	The Heavens	We created	Between them
فِي	مَسَّنَا	وَمَا	أَيَّامٍ	سِتَّةَ	مِنْ
Fee	massana	wama	ayyamin	sittati	min
In	Touched us	And not	Days	Six	Of
لُغُوبٍ					
lughoo <b>bin</b>					
Fatigue					

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا

مِنْ لُغُوبٍ

38. Walaqad khalaqna alssamawati waal-arda wama baynahuma fee sittati ayyamin wama massana min lughoo**bin**

And indeed We created the heavens and the earth and all between them in six Days and nothing of fatigue touched Us.

فَاصْبِرْ	عَلَى	مَا	يَقُولُونَ	وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ
Faisbir	AAala	ma	yaqooloona	wasabbih	bihamdi
So bear with patience	On	All that	They say	And glorify	The praises of
رَبِّكَ	قَبْلَ	طُلُوعِ	الشَّمْسِ	وَقَبْلَ	الْغُرُوبِ
rabbika	qabla	tulooAAi	alshshamsi	waqabla	alghuroobi
Your Lord	Before	The rising of	The sun	And before	(its) setting

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ

## وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣﴾

39. Faiṣbir AAala ma yaqooloona wasabbih bihamdi rabbika qabla tulooAAi alshshamsi waqabla alghuroobi

So bear with patience (O Muhammad ﷺ) all that they say, and glorify the Praises of your Lord, before the rising of the sun and before (its) setting (i.e. the *Fajr*, *Zuhr*, and *'Asr* prayers) .

وَمِنْ	الَّيْلِ	فَسَبِّحْهُ	وَأَدْبَارَ	السُّجُودِ
Wamina	allayli	fasabbihhu	waadbāra	alssujoodi
And during a part of	The night	Glorify his praises	And after	The prostrating

## وَمِنْ أَيْلٍ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٤﴾

40. Wamina allayli fasabbihhu waadbāra alssujoodi

And during a part of the night (also), glorify His praises (i.e. *Maghrib* and *'Isha* prayers), and (so likewise) after the prayers [*As-Sunnah*, *Nawafil optional and additional prayers*, and also glorify, praise and magnify Allah - *Subhan Allah*, *Alhamdu lillah*, *Allahu-Akbar*].

وَأَسْتَمِعْ	يَوْمَ	يُنَادِ	الْمُنَادِ	مِنْ	مَكَانٍ
WaistamiAA	yawma	yunadi	almunadi	Min	makanin
And listen	On the day when	Will call	The caller	From	Place
					قَرِيبٍ
					qareebin
					A near

## وَأَسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥﴾

41. WaistamiAA yawma yunadi almunadi min makanin qareebin

And listen on the Day when the caller will call from a near place,

يَوْمَ	يَسْمَعُونَ	الصَّيْحَةَ	بِالْحَقِّ	ذَلِكَ	يَوْمَ
Yawma	yasmaAAoon	alssayhata	bialhaqqi	thalika	yawmu
The day when	They will hear	The cry	In truth	That	Will the day of

الْخُرُوجُ

					alkhurooji
					Coming out

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

42. Yawma yasmaAAoona alssayhata bialhaqqi thalika yawmu alkhurooji

The Day when they will hear *As-Saiha* (shout, etc.) in truth, that will be the Day of coming out (from the graves i.e. the Day of Resurrection).

إِنَّا	نَحْنُ	نُحْيِي	وَنُمِيتُ	وَالْيَنَّا	الْمَصِيرُ
Inna	nahnu	nuhyee	wanumeetu	wa-ilayna	almaseeru
Verily	We it is who	Give life	And cause death	And to us	Is the final return

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي ۖ وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

43. Inna nahnu nuhyee wanumeetu wa-ilayna almaseeru

Verily, We it is Who give life and cause death; and to Us is the final return,

يَوْمَ	تَشَقَّقُ	الْأَرْضُ	عَنْهُمْ	سِرَاعًا	ذَٰلِكَ
Yawma	tashaqqaqu	al-ardu	AAanhum	siraAAan	thalika
On the day when	Shall be split	The Earth	From off them	Hastening forth	That will be
حَشْرٌ	عَلَيْنَا	يَسِيرٌ			
hashrun	AAalayna	yaseerun			
A gathering	For us	Quiet easy			

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

44. Yawma tashaqqaqu al-ardu AAanhum siraAAan thalika hashrun AAalayna yaseerun

On the Day when the earth shall be cleft, from off them, (they will come out) hastening forth. That will be a gathering, quite easy for Us.

نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَقُولُونَ	وَمَا	أَنْتَ
Nahnu	aAAalamu	Bima	yaqooloona	wama	anta
We	Know best	What	They say	And not	You are
عَلَيْهِمْ	بِحَبَّارٍ	فَذَكَّرٌ	بِالْقُرْآنِ	مَنْ	يَخَافُ
AAalayhim	bijabbarin	fathakkir	bialqur-ani	man	yakhafu



Fears	Him who	By the Quran	So warn	A tyrant	Over them
					وَعِيدٍ
					waAAeedi
					My Threat

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرَ بِالْقُرْآنِ مَنْ

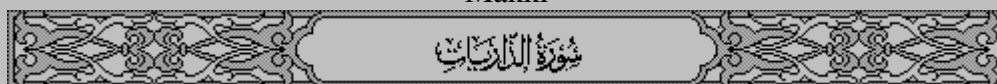
تَخَافُ وَعِيدٍ ﴿٤٥﴾

45. Nahnu aAAalamu bima yaqooloona wama anta AAalayhim bijabbarin fathakkir bialqur-ani man yakhafu waAAeedi

We know of best what they say; and you (O Muhammad ﷺ) are not a tyrant over them (to force them to Belief). But warn by the Qur'an, him who fears My Threat.

## Surah # 51 AZ-ZARIYAT

Makki



Period of Revelation

Most probably, this surah was revealed during the fifth year of Prophet's (pboh) stay in Makkah when his invitation was being resisted and opposed with denial, redicule with false accusations, but persecution had not yet started. This surah was consisted of 60 verses and 4 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

				ذَرَوًا	وَالذَّرِّيَّاتِ
				tharwan	Waalththariya ti
				dust	By (the winds) that scatter

﴿١﴾ وَالذَّرِّيَّتِ ذَرَوًا ﴿٢﴾

### 1. Waalththariyati tharwan

By (the winds) that scatter dust.

				وَقْرًا	فَالْحَامِلَاتِ
				wiqran	Faalhamilati
				Heavy weight of water	And (the clouds) that bear

فَالْحَامِلَاتِ وَقْرًا

### 2. Faalhamilati wiqran

And (the clouds) that bear heavy weight of water;

				يُسْرًا	فَالْجَارِيَاتِ
				Yusran	Faaljariyati
				With ease and gentleness	And (the ships) that float

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا

### 3. Faaljariyati yusran

And (the ships) that float with ease and gentleness;

				أَمْرًا	فَالْمُقَسِّمَاتِ
				Amran	Faalmuqassimati
				Command	And those (angels) who distribute

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا

### 4. Faalmuqassimati amran

And those (angels) who distribute (provisions, rain, and other blessings) by (Allah's) Command;

				لَصَادِقٌ	تُوَعَدُونَ	إِنَّمَا
				lasadiqun	tooAAadoona	Innama
				Is surely true	You are	Verily that

				promised	which
--	--	--	--	----------	-------

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

### 5. Innama tooAAadoona lasadiqun

Verily, that which you are promised (i.e. Resurrection in the Hereafter and receiving the reward or punishment of good or bad deeds, etc.) is surely true.

			لَوَاقِعٌ	الدِّينَ	وَإِنَّ
			lawāqiAAun	alddeena	Wa-inna
			Is sure to happen	The recompense	And verily

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

### 6. Wa-inna alddeena lawāqiAAun

And verily, the Recompense is sure to happen.

			الْحُبُكِ	ذَاتِ	وَالسَّمَاءِ
			alhubuki	thati	Waalssama-i
			Paths	Full of	By the heaven

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

### 7. Waalssama-i thati alhubuki

By the heaven full of paths,

			مُخْتَلِفٍ	قَوْلٍ	لَفِي	إِنَّكُمْ
			mukhtalifin	qawlin	lafee	Innakum
			Different	Ideas	Are in	Certainly you

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

### 8. Innakum lafee qawlin mukhtalifin

Certainly, you have different ideas (about Muhammad ﷺ and the Qur'an).

			أُفِكَ	مَنْ	عَنْهُ	يُؤْفَكُ
			Ofika	man	AAanhu	Yu/faku
			Is truned aside	Is he who	Therefrom	Turned aside

## يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ

### 9. Yu/faku AAanhu man ofika

Turned aside therefrom (i.e. from Muhammad ﷺ and the Qur'an) is he who is turned aside (by the Decree and Preordainment of Allah).

## قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ

				alkharrasoona	Qutila
				The liars	Cursed be

## قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ

### 10. Qutila alkharrasoona

Cursed be the liars,

## الَّذِينَ سَاهُونَ غَمْرَةً فِي هُمْ

	sahoona	ghamratin	fee	Hum	Allatheena
	Heedlessness	A cover of	Are in	They	Who

## الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

### 11. Allatheena hum fee ghamratin sahoona

Who are under a cover of heedlessness (think not about the gravity of the Hereafter),

## يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الدِّينِ

		alddeeni	yawmu	ayyana	Yas-aloon
		Recompense	The day of	When will be	They ask

## يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الدِّينِ

### 12. Yas-aloon ayyana yawmu alddeeni

They ask; "When will be the Day of Recompense?"

## يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ

	yuftanoona	Alnnari	AAala	hum	Yawma
	Tried	The fire	Over	They will be	A day when

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

13. Yawma hum AAala alnnari yuftanoona

(It will be) a Day when they will be tried (i.e. burnt) over the Fire!

بِهِ	كُنْتُمْ	الَّذِي	هَذَا	فِتْنَتِكُمْ	ذُوقُوا
bihi	kuntum	allathee	hatha	fitnatakum	Thooqoo
For it	You used to	What	This is	Your trail	Taste you
					تَسْتَعْجَلُونَ
					tastaAAjiloon
					Ask to be hastened

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Thooqoo fitnatakum hatha allathee kuntum bihi tastaAAjiloon

"Taste you your trial (burning)! This is what you used to ask to be hastened!"

وَ عِيُونَ	جَنَّاتٍ	فِي	الْمُتَّقِينَ	إِنَّ
waAAuyooni	jannatin	fee	almuttaqeena	Inna
And springs	Gardens	Will be in the midst of	The pious	Verily

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

15. Inna almuttaqeena fee jannatin waAAuyoonin

Verily, the *Muttaqun* (pious - see V.2:2) will be in the midst of Gardens and Springs (in the Paradise),

كَانُوا	إِنَّهُمْ	رَبُّهُمْ	آتَاهُمْ	مَا	آخِذِينَ
kanoo	Innahum	rabbuhum	atahum	ma	Akhitheena
Were	Verily they	Their Lord	Has given them	The things which	Taking joy in
			مُحْسِنِينَ	ذَلِكَ	قَبْلَ
			muhsineena	thalika	qabla

			Good-doers	This	Before
--	--	--	------------	------	--------

ءَاخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

16. Akhith<sup>ee</sup>na ma atahum rabbuhum innahum kanoo qabla thalika muhsineena

Taking joy in the things which their Lord has given them. Verily, they were before this *Muhsinun* (good-doers - see V.2:112).

كَانُوا	قَلِيلًا	مِّنْ	الَّيْلِ	مَا	يَهْجَعُونَ
Kanoo	qaleelan	mina	allayli	ma	yahjaAAoona
They used to	But little	Of	The night	What	They sleep

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

17. Kanoo qaleelan mina allayli ma yahjaAAoona

They used to sleep but little by night [invoking their Lord (Allah) and praying, with fear and hope].

			يَسْتَغْفِرُونَ	هُمْ	وَبِالْأَسْحَارِ
			yastaghfiroon a	hum	Wabial-ashari
			Were asking for forgiveness	They	And in the hours before dawn

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Wabial-ashari hum yastaghfiroona

And in the hours before dawn, they were (found) asking (Allah) for forgiveness,

	وَفِي	أَمْوَالِهِمْ	حَقٌّ	لِّلسَّائِلِ	وَالْمَحْرُومِ
	Wafee	amwalihim	Haqqun	lilssa-ili	waalmahroomi
	And in	Their properties	There was the right of	The beggar	And the deprived

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

19. Wafee amwalihim haqqun lilssa-ili waalmahroomi

And in their properties there was the right of the beggar, and the *Mahrum* (the poor who does not ask the others) ,

وَفِي	الْأَرْضِ	آيَاتُ	لِلْمُوقِنِينَ
Wafee	al-ardi	ayatun	lilmooqineen a
And on	The Earth	Are signs	For those who have faith with certainty

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

#### 20. Wafee al-ardi ayatun lilmooqineena

And on the earth are signs for those who have Faith with certainty,

وَفِي	أَنْفُسِكُمْ	أَفَلَا	تُبْصِرُونَ
Wafee	anfusikum	afala	tubsiroona
And also in	Your ownelves	Will not then	You see

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

#### 21. Wafee anfusikum afala tubsiroona

And also in your ownelves. Will you not then see?

وَفِي	السَّمَاءِ	رِزْقِكُمْ	وَمَا	تُوعَدُونَ
Wafee	alssama-i	rizqukum	wama	tooAAadoona
And in	The Heaven	Is your provision	And that which	You are promised

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

#### 22. Wafee alssama-i rizqukum wama tooAAadoona

And in the heaven is your provision, and that which you are promised.

فَوَرَبِّ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	إِنَّهُ	لَحَقُّ	مِثْلَ
Fawarabbi	alssama-i	waal-ardi	innahu	lahaqun	mithla
Then by the Lord of	Heaven	and the Eath	Surely it	Is truth	Just as
مَا	أَنْتُمْ	تَنْطِقُونَ			
ma	annakum	tantiqoona			
What	You	Speak			

فَوْرَبِّ السَّمَاٰءِ وَالْاَرْضِ اِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلِ مَا اَنْكُمْ تَنْطِقُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Fawarabbi alssama-i waal-ardi innahu lahaqqun mithla ma annakum tantiqoona

Then, by the Lord of the heaven and the earth, it is the truth (i.e. what has been promised to you), just as it is the truth that you can speak.

هَلْ	اَتَاكَ	حَدِيثُ	ضَيْفِ	اِبْرَاهِيْمَ	الْمُكْرَمِيْنَ
Hal	ataka	hadeethu	dayfi	ibraheema	almukrameen
Has	Reached you	The story of	Guests of	Abraham	The Honoured

هَلْ اَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ اِبْرَاهِيْمَ الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. Hal ataka hadeethu dayfi ibraheema almukrameena

Has the story reached you, of the honoured guests [three angels; Jibrael (Gabriel) along with another two] of Ibrahim (Abraham)?

اِذْ	دَخَلُوْا	عَلَيْهِ	فَقَالُوْا	سَلَامًا	قَالَ
Ith	dakhaloo	AAalayhi	faqaloo	salaman	qala
When	They came in	To him	And said	Peace	He answered
سَلَامٌ	قَوْمٌ	مُنْكَرُوْنَ			
salamun	qawmun	munkaroon			
Peace	(And said : you are) people	Unknown to me			

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلَامًا قَالَ سَلَمٌ قَوْمٌ مُنْكَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Ith dakhaloo AAalayhi faqaloo salaman qala salamun qawmun munkaroon

When they came in to him, and said, "Salam, (peace be upon you)!" He answered; "Salam, (peace be upon you )," and said: "You are a people unknown to me,"

فَرَاغَ	اِلَىٰ	اَهْلِهِ	فَجَاءَ	بِعِجْلٍ	سَمِيْنٍ
Faragha	ila	ahlihi	fajaa	biAAijlin	sameenin
The he turned	To	His household	So brought	Calf	A fat roasted

فَرَاغَ اِلَىٰ اَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِيْنٍ ﴿٢٦﴾

26. Faragha ila ahlihi fajaa biAAijlin sameenin



Then he turned to his household, so brought out a roasted calf [as the property of Ibrahim (Abraham) was mainly cows].

فَقَرَّبَهُ	إِلَيْهِمْ	قَالَ	أَلَّا	تَأْكُلُونَ
Faqarrabahu	ilayhim	qala	ala	ta/kuloona
So he put it near	To them	Saying	Will not	You eat

فَقَرَّبَهُ إِلَىٰ إِيَّاهُمْ قَالًا تَأْكُلُونَ

### 27. Faqarrabahu ilayhim qala ala ta/kuloona

And placed it before them, (saying): "Will you not eat?"

فَأَوْجَسَ	مِنْهُمْ	خِيفَةً	قَالُوا	لَا	تَخَفُ
Faawjasa	minhum	kheefatan	qaloo	la	takhaf
Then he conceived	Of them	A fear	They said	Not	Fear
وَبَشَّرُوهُ	بِعُلَامٍ	عَلِيمٍ			
wabashsharoo hu	bighulamin	AAaleemin			
And they gave him glad tidings	Of son	An intelligent			

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفُ وَبَشَّرُوهُ بِعُلَامٍ عَلِيمٍ

### 28. Faawjasa minhum kheefatan qaloo la takhaf wabashsharoo hu bighulamin AAaleemin

Then he conceived a fear of them (when they ate not). They said: "Fear not." And they gave him glad tidings of an intelligent son, having knowledge (about Allah and His religion of True Monotheism).

فَأَقْبَلَتْ	أَمْرَاتُهُ	فِي	صَرَّةٍ	فَصَكَّتْ	وَجْهَهَا
Faaqbalati	imraatuhu	Fee	sarratin	fasakkat	wajhaha
Then came forward	His wife	In	A loud voice	So she smote	Her face
وَقَالَتْ	عَجُوزٌ	عَقِيمٌ			
waqalat	AAajoozun	AAaqeemun			
And said	Old women	A barren			

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَاقَةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٣٩﴾

29. Faaqbalati imraatuhu fee sarratin faṣakkat wajhaha waqalat AAajoozun AAaqeemun

Then his wife came forward with a loud voice, she smote her face, and said: "A barren old woman!"

هُوَ	إِنَّهُ	رَبُّكَ	قَالَ	كَذَلِكَ	قَالُوا
huwa	innahu	rabbuki	Qala	kathaliki	Qaloo
He is	Verily	Your Lord	Says	Even so	They said
				الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ
				alAAaleemu	alhakeemu
				The All-knower	The All-Wise

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٤٠﴾

30. Qaloo kathaliki qala rabbuki innahu huwa alhakeemu alAAaleemu

They said: "Even so says your Lord. Verily, He is the All-Wise, the All-Knower."